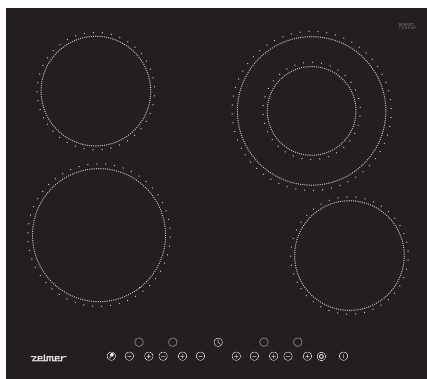
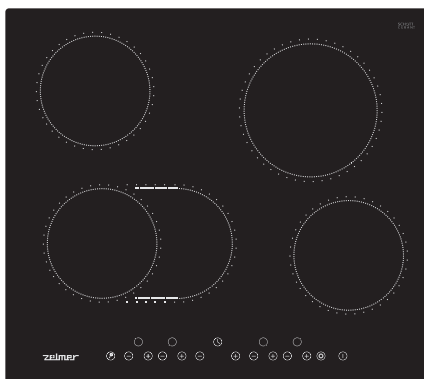


# zalmor

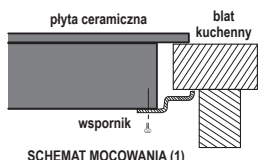
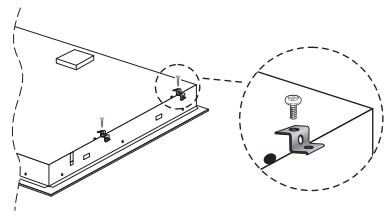
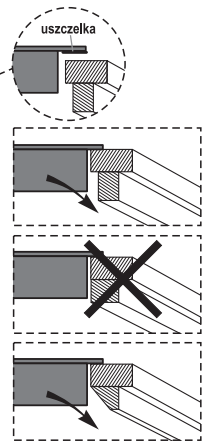
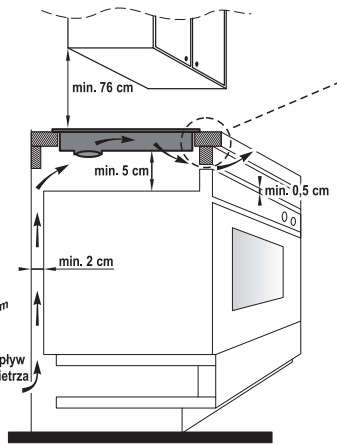
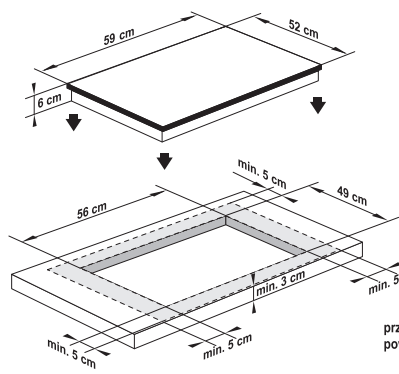


**ZPC6015UE**  
**ZPC6035BE**

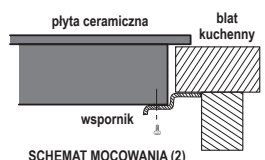


**ZPC6026UE**  
**ZPC6046BE**

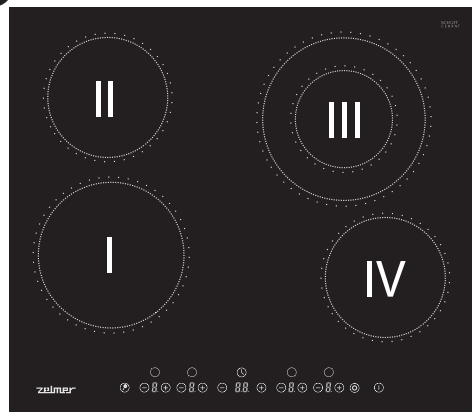
<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA Płyta ceramiczna Typ ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	2–5
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ Keramická deska Typ ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	6–9
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU Keramická varná doska Typ ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	10–13
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS Kerámia főzőlap ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE típus	14–17
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Plita ceramică Tip ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	18–21
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Керамическая варочная панель Тип ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	22–26
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА Керамичен плот Тип ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	27–30
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ Електро - керамічна панель Тип ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	31–35
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL Ceramic hob Type ZPC6015UE, ZPC6035BE, ZPC6026UE, ZPC6046BE	36–39

**A**

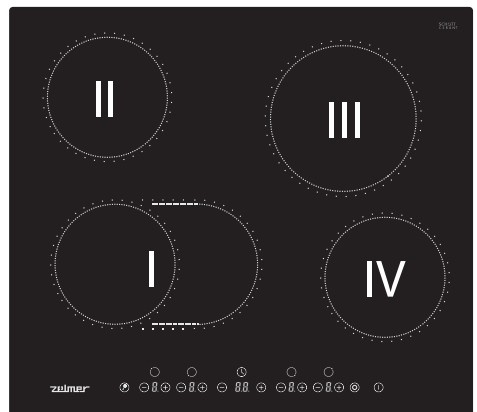
SCHEMAT MOCOWANIA (1)



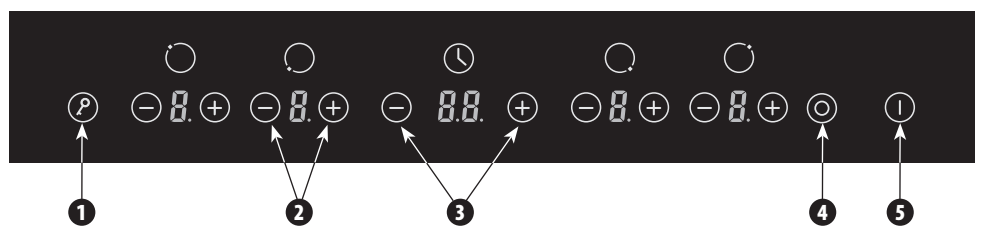
SCHEMAT MOCOWANIA (2)

**B**

ZPC6015UE  
ZPC6035BE



ZPC6026UE  
ZPC6046BE



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Urządzenie może być użytkowane wewnątrz pomieszczeń.
- Płyta ceramiczna przeznaczona jest do przygotowywania i podgrzewania potraw przy zastosowaniu odpowiednich naczyń kuchennych.

**UWAGA: Średnica dna naczynia indukcyjnego powinna być co najmniej równa średnicy pola grzejnego, na którym ma być używane.**

- Nie używaj płyty ceramicznej w celu ogrzewania pomieszczeń i podgrzewania płynów lub materiałów szkodliwych, lotnych itp.
- Nie używaj płyty ceramicznej w celu ogrzewania zamkniętych puszek. Puszka może eksplodować. Wcześniej usuń przynajmniej pokrywę.
- Nigdy nie gotuj żywności w folii aluminiowej.
- Nigdy nie stawiaj żywności opakowanej w folię aluminiową lub na tackach aluminiowych na płycie ceramicznej, gdyż podgrzane aluminium stopi się i uszkodzi urządzenie.

**UWAGA: Jeżeli powierzchnia płyty jest uszkodzona, wyłącz prąd, aby uniknąć możliwości porażenia prądem elektrycznym.**

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

**Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**

**Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.**

- W przypadku zaniku napięcia, wszystkie nastawy i wskazania zostają zresetowane. Zachowaj szczególną ostrożność, gdyż pole grzejne nagrzane przed zanikiem napięcia nie będzie już nadzorowane przez wskaźnik.
- W razie wystąpienia usterek radzimy byś zwrócił się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Niektóre elementy nagrzewają się podczas trybu pracy płyty.
- Nigdy nie używaj płyty ceramicznej z pustymi naczyniami.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia. Istnieje ryzyko poparzenia! Pozostaw urządzenie do ochłodzenia przed czyszczeniem.
- Do mycia płyty nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między

innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Płyta ceramiczna jest wrażliwa na uderzenia punktowe np. buteleczka z przyprawami, solniczka itp.
- Cukier może reagować z płytą pozostawiając nieusuwalne plamy. Zawsze natychmiast usuwaj z płyty plamy zawierające cukier.
- Nie kładź na gorącą płytę wyrobów z aluminium lub tworzyw sztucznych.

**Upewnij się, że powyższe wskazówki zostały zrozumiane.**

## Montaż i podłączenie płyty do instalacji elektrycznej

### Montaż płyty (Rys. A)

**UWAGA: Montażu płyty może dokonać tylko wykwalifikowany instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.**

Na rysunku przedstawione są niezbędne wymiary oraz sposób montowania płyty.

- 1 Wykonaj otwór w blacie zgodnie z wymiarami.
- 2 Włóż płytę do otworu i przymocuj ją od spodu do blatu za pomocą wsporników i wkretów.

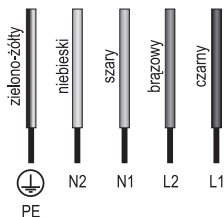
- Nie montuj płyty nad piekarnikiem niewyposażonym w wentylację lub w pobliżu urządzeń emitujących ciepło.
- Upewnij się, że blat kuchenny wykonany jest z materiału o odpowiedniej wytrzymałości cieplnej, by nie doszło do jego odkształcenia spowodowanego nagrzewaniem się płyty.
- Po zamontowaniu, upewnij się, że płyta ceramiczna jest dobrze wentylowana, a wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

### Podłączenie do instalacji elektrycznej

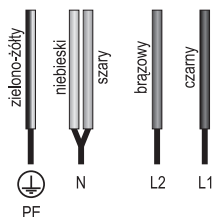
**UWAGA: Przyłączenia płyty do instalacji elektrycznej może dokonać tylko wykwalifikowany instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.**

**Przed przyłączeniem płyty ceramicznej do instalacji elektrycznej zapoznaj się z informacjami na tabliczce znamionowej i schemacie podłączenia urządzenia.**

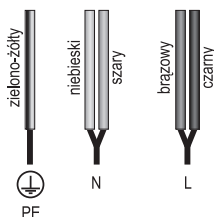
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



- Instalacja elektryczna zasilająca płytę powinna być zabezpieczona odpowiednio dobranym zabezpieczeniem.
- Dodatkowo instalacja elektryczna musi posiadać odpowiedni wyłącznik umożliwiający odcięcie dopływu prądu w sytuacji awaryjnej.
- Nie zginać, ani nie skracać kabla zasilającego.

**UWAGA: Instalator zobowiązany jest do wypełnienia karty gwarancyjnej, będącej podstawą do uwzględnienia gwarancji.**

### Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Płyta ceramiczna jest urządzeniem klasy I wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną.

Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących norm

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrobó oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl)

### Budowa urządzenia

(Rys. B)

I, II, III, IV – pola grzejne

- 1 Przycisk blokady (P)
- 2 Przyciski regulacji mocy (–, +)
- 3 TIMER (–, +)
- 4 Przycisk podwójnego pola grzejnego (⊖)
- 5 Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ (I)

### Przygotowanie płyty do pracy

Po włączeniu urządzenia usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy, wszystkie wskaźniki świetlne zapalą się na ok. 1 sekundę, a następnie wyłączą – będzie to oznaczać, że płyta ceramiczna przeszła w tryb oczekiwania.

### Praca z płytą

- 1 Włącz płytę przyciskiem (I). Wszystkie wskaźniki będą pokazywały wartość „-”.
- 2 Na wybranym polu grzejnym połóż naczynie.
- 3 Przyciskami (–, +) wybierz odpowiedni poziom mocy (1-9).
- 4 Aby wyłączyć dane pole grzejne, przyciskami (–) lub (+) ustaw poziom mocy na wartość 0.
- 5 Po skończonej pracy wyłącz płytę naciskając (I).
  - Jeżeli płyta jest włączona i nie działa żadne pole grzejne, to po 1 minucie bezczynności urządzenie automatycznie przejdzie w tryb oczekiwania.

### Moc i wielkość poszczególnych pól grzejnych

Pole	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Wielkość [mm]	Maks. moc [W]	Wielkość [mm]	Maks. moc [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165 ∅ 270	1100 2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137	1000	∅ 200	1800
	∅ 223	2200		
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

### Wskaźnik ciepła

Przy używaniu płyty przez dłuższy czas, ciepło na danym polu grzejnym utrzymuje się jeszcze przez chwilę po jej wyłączeniu. Wyświetlający się symbol „H” na wskaźniku mocy danego pola grzejnego ostrzega przed przypadkowym dotknięciem rozgrzanego miejsca.

### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Płyta posiada wbudowany czujnik, który mierzy temperaturę wewnątrz płyty. W przypadku przekroczenia dozwolonej wartości temperatury płyta ceramiczna automatycznie wyłączy się.



## Automatyczne wyłączenie płyty

W sytuacji, gdy dane pole grzejne pracuje, a Ty nie wykonujesz na nim żadnej operacji, płyta wyłączy się automatycznie po upływie określonego czasu uzależnionego od poziomu nastawionej mocy. Patrz tabela poniżej:



Poziom mocy	Czas
1-3	8 h
4-6	4 h
7-9	2 h



## Funkcja podwójnego pola grzejnego

Funkcja ta umożliwia włączenie dodatkowej powierzchni grzejnej.

- 1) Podczas pracy pola grzejnego, włącz dodatkową powierzchnię grzejną, wciskając przycisk .
- 2) Ponownie wcisnij , aby wyłączyć funkcję.



## Przyciski TIMER – programator czasu

Na odpowiednim polu grzejnym przyciskami  lub  wybierz poziom mocy (wskaźnik mocy zacznie migać).

Następnie przyciskami  lub  TIMER'a ustaw odpowiedni czas. Wskaźnik będzie migał przez 5 sek., po czym ustawiony czas zostanie zatwierdzony. Świecąca kropka przy wskaźniku poziomemu pola grzejnego informuje, że jest do niego przypisany TIMER. Po upływie zadanego czasu pole grzejne automatycznie wyłączy się.



**Programator czasu gotowania może działać tylko dla jednego pola grzejnego w danym czasie.**



TIMER może być wykorzystywany jako minutnik.




Przyciskami TIMER'a ustaw odpowiedni czas. Dłuższe przytrzymanie przycisku  lub  powoduje przeskok co 10 minut. Po ustawieniu wskaźnik będzie migał przez 5 sekund, po czym ustawiony czas zostanie zatwierdzony. Po upływie zadanego czasu rozlegnie się trwający 30 sekund sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się wartość „- -”.

Minutnik nie ma wpływu na proces gotowania oraz ustawienie poziomu mocy pól grzejnych.

## Funkcja LOCK

Funkcja LOCK pozwala na zablokowanie działania wszystkich przycisków na płycie (za wyjątkiem  i .

- 1) Wcisnij , aby zablokować działanie przycisków.
- 2) Aby odblokować działanie przycisków, ponownie wcisnij i przytrzymaj .

**Jeśli podczas działania funkcji LOCK wyłączysz płytę przyciskiem , to aby ponownie ją włączyć, musisz odblokować płytę wciskając i przytrzymując przycisk , a następnie wcisnąć przycisk .**

## Czyszczenie i konserwacja

**Pamiętaj o ciągłym utrzymywaniu płyty w czystości.**

**Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie od zasilania.**

- Do czyszczenia płyty nie używaj sprzętu do czyszczenia parą.
- **Lekkie zanieczyszczenia** nawilż najpierw ciepłą wodą, a następnie za pomocą gąbki przetrzyj do sucha.
- **Mocne zanieczyszczenia** nawilż najpierw ciepłą wodą, a następnie za pomocą specjalnej gąbki do czyszczenia szkła przetrzyj do sucha.
- **Pozostałości kamienia i inne osady** usuwaj nanosząc na zabrudzone miejsce niewielką ilość specjalnego preparatu do czyszczenia szkła ceramicznego lub białego octu winnego, a następnie zetrzyj go suchą szmatką.
- **Słodczyce, stopione aluminium, tworzywa sztuczne** usuwaj za pomocą skrobaczki do szkła, a następnie przetrzyj miejsce wilgotną szmatką. W razie potrzeby użyj preparatu do czyszczenia szkła ceramicznego.

## Ekologia – zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska.

Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekazaj na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

**Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska**

**Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:**

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

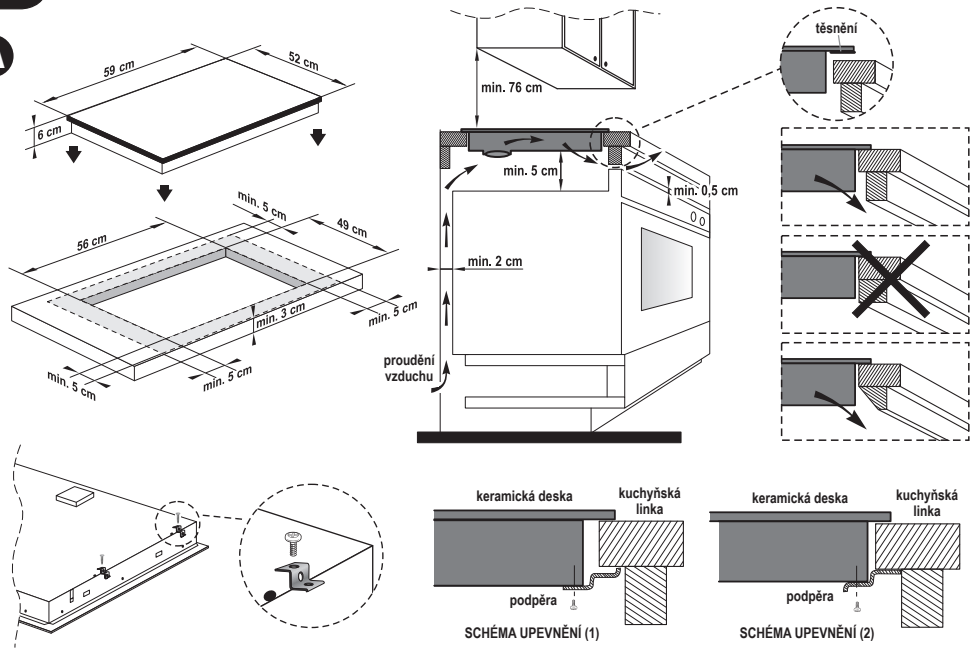
**Telefony:**

1. Salon Sprzedaży Wysylkowej:
  - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl), e-mail: [salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
  - części zamienne: tel. 17 865-86-05, fax 17 865-82-47
2. Sprawy handlowe: tel. 17 865-81-02, e-mail: [sprzedaz@zelmer.pl](mailto:sprzedaz@zelmer.pl)
3. Biuro reklamacyjne: tel. 17 865-82-88, 17 865-85-04, e-mail: [reklamacje@zelmer.pl](mailto:reklamacje@zelmer.pl)

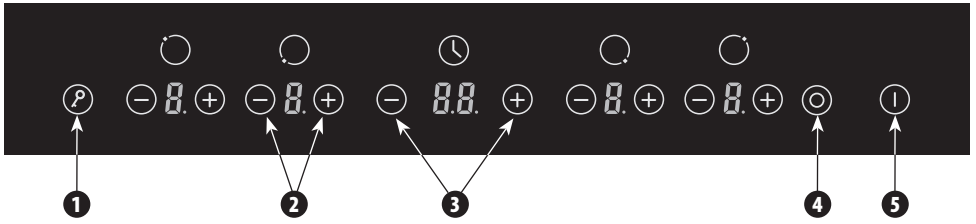
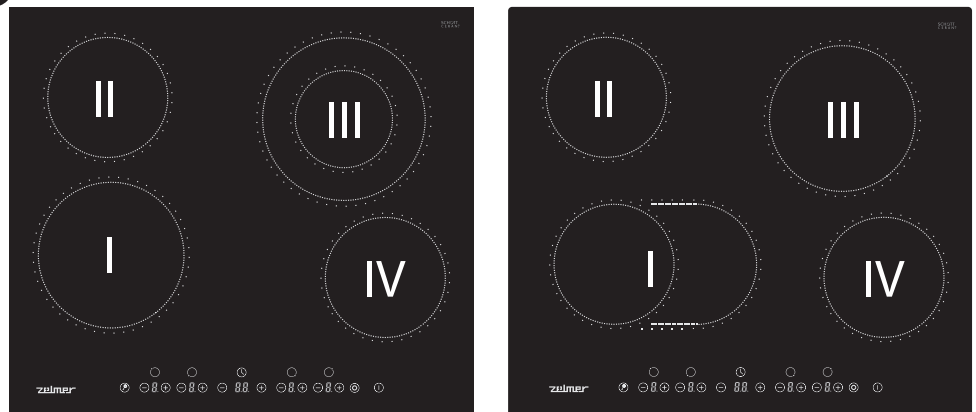
*Producent/importer nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Producent/importer zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

**A**



**B**



## Bezpečnostní pokyny

- Před použitím spotřebiče si přečtěte celý návod k obsluze.
- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti. Při používání v gastronomických zařízeních se mění záruční podmínky.
- Spotřebič se smí používat v místnostech.
- Keramická deska je určena k přípravě a ohřívání pokrmů za použití příslušného kuchyňského nádobi.

**UPOZORNĚNÍ: Průměr dna nádoby by měl být stejný nebo větší než průměr varného pole, na němž se má používat**

- Keramickou desku nepoužívejte k vytápění v místnostech, ohřívání škodlivých, prchavých apod. tekutin či materiálů.
- Nepoužívejte keramickou desku k ohřívání uzavřených plechovek. Plechovka by mohla vybuchnout. Předtím sejměte alespoň víčko.
- Nikdy nevařte jídla v alobalu.
- Nikdy nestavte potraviny zabalené do alobalu nebo na hliníkových táccích na keramickou desku, jelikož ohřátý hliník se roztaví a poškodí spotřebič.

**UPOZORNĚNÍ: Poškodí-li se povrch varné desky, spotřebič odpojte, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.**

- Je-li přírodní šňůra poškozena nebo je-li viditelně poškozen plášť, spotřebič nezapínejte.

**Pokud se poškodí neodpojitelná napájecí šňůra, měla by být vyměněna u výrobce, u specializovaného servisního střediska nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.**

**Opravy spotřebiče smí provádět pouze zaškolený personál. Nesprávné provedená oprava může vést k vážnému ohrožení uživatele.**

- V případě přerušení napětí se všechna nastavení a ukazatele vynulují. Zachovávejte značnou opatrnost, jelikož varné pole zahřáté před přerušením dodávky proudu již nebude pod sledováno kontrolkami.
- V případě závad se obraťte na specializovaný servis ZELMER.
- Některé části se během činnosti spotřebiče zahřívají.
- Nikdy nepoužívejte keramickou desku s prázdným nádobím.
- Nedotýkejte se horkých částí spotřebiče. Hrozí nebezpečí popálení! Před čištěním nechejte spotřebič vystydnout.
- K mytí varné desky nepoužívejte agresivní čisticí prostředky jako jsou různé emulze, mléka, pasty atp. Mohou mj. setřít informační grafické symboly jako jsou například symboly varovné.

- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívejte-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Keramická deska je citlivá na bodové úder, např. kořenkou, slánkou atp.
- Cukr může s varnou deskou reagovat a zanechat neodstranitelné skvrny. Vždy ihned odstraňujte z desky skvrny obsahující cukr.
- Nepokládejte na horkou desku výrobky z hliníku nebo umělé hmoty.

**Ujistěte se, že rozumíte výše uvedeným pokynům.**

## Montáž a zapojení varné desky k elektrické instalaci

### Montáž desky (Obr. A)

**UPOZORNĚNÍ: Desku může namontovat pouze kvalifikovaný technik s příslušnými oprávněními.**

Na obrázku jsou uvedeny potřebné rozměry a způsob montáže varné desky.

- 1 Vyřízněte v pracovní desce otvor podle rozměrů.
- 2 Vložte varnou desku do vyříznutého otvoru a dole ji pomocí nosníků a vrutů připevněte.

- Neinstalujte varnou desku nad troubou, která není vybavena ventilací ani v blízkosti zařízení vyzařujících teplo.
- Ujistěte se, že je kuchyňská pracovní deska zhotovena z materiálu patřičné kvality, aby nedošlo k její de-formaci způsobené teplem.
- Po namontování se ujistěte, že je keramická deska dobře větrána a že není zakryt přívod ani odvod vzduchu.

### Zapojení do elektrické sítě

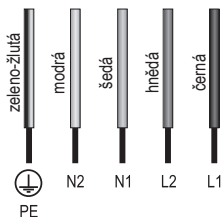
**UPOZORNĚNÍ: Varnou desku může namontovat pouze kvalifikovaný technik s příslušnými oprávněními.**

**Před zapojením keramické desky do elektrické sítě se seznáme s údaji na výrobním štítku a se schématem zapojení spotřebiče.**

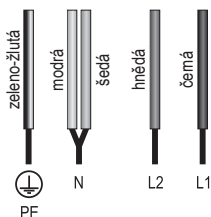
- Elektrická síť, ke které je deska připojena, by měla být chráněna odpovídajícím zabezpečením.
- Elektroinstalace musí mít navíc vypínač umožňující v případě nouze vypnout proud.
- Neohýbejte ani nezkracujte přívodní kabel.

**UPOZORNĚNÍ: Technik je povinen vyplnit záruční list, který je podkladem při uplatňování záruky.**

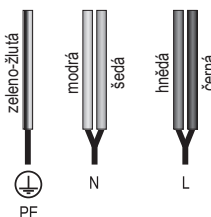
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



## Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Keramická varná deska je spotřebič třídy I, vybavený přívodním kabelem s ochranným vodičem.

Spotřebič splňuje požadavky platných norem.

Spotřebič vyhovuje požadavkům směrnic:

- Elektrická zařízení nízkého napětí (LVD)
  - 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC)
  - 2004/108/EC.

Výrobek je na výrobním štítku označen znakem CE.

## Stavba spotřebiče

(Obr. B)

I, II, III, IV – varná pole

- 1 Tlačítko pojistky
- 2 Tlačítka regulace příkonu
- 3 TIMER
- 4 Tlačítko dvojitého varného pole
- 5 Tlačítko ZAPNOUT/VYPNOUT

## Příprava desky k práci

Po zapojení spotřebiče do sítě uslyšíte jedno pípnutí, všechny světelné kontrolky se asi na 1 sekundu rozsvítí a zase zhasnou, což znamená, že keramická deska přešla do módu čekání.

## Práce s keramickou deskou

- 1 Tlačítkem desku zapnete. Všechny ukazatele budou ukazovat hodnotu „-“.
- 2 Na vybrané varné pole položte nádobu.
- 3 Tlačítka zvolte příslušný stupeň (1-9).
- 4 Chcete-li dané varné pole vypnout, tlačítka nebo nastavte stupeň na hodnotu 0.
- 5 Až dovaříte, tlačítkem desku vypnete.

- Pokud je deska zapnuta, ale není v činnosti žádné varné pole, tak spotřebič po 1 minutě nečinnosti automaticky přejde do módu očekávání.

## Příkon a velikost jednotlivých varných polí

Pole	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Velikost [mm]	Max. příkon [W]	Velikost [mm]	Max. příkon [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165	1100
			∅ 270	2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137	1000	∅ 200	1800
	∅ 223	2200		
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

## Ukazatel tepla

Při delším používání desky se teplo na daném varném poli udržuje ještě nějakou dobu po vypnutí. Symbol „H“ na ukazateli daného varného pole varuje před náhodným dotykem horkého místa.

## Ochrana před přehřátím

Deska je vybavena vestavěným čidlem, které hlídá teplotu uvnitř spotřebiče. Pokud je překročena přípustná hodnota, keramická deska se vypne.

## Automatické vypnutí spotřebiče



Pokud dané varné pole pracuje, ale neprovádíte s ním žádné činnosti, keramická deska se automaticky vypne po uplynutí určité doby závislé na úrovni nastaveného stupně. Viz následující tabulka:

stupeň	doba
1-3	8 h
4-6	4 h
7-9	2 h







## Funkce dvojitého varného pole

Tato funkce slouží k zapnutí dodatečné varné plochy.









- 1 Během činnosti varného pole můžete dodatečnou varnou plochu zapnout tlačítkem .
- 2 Opětovným stisknutím  tuto funkci vypnete.

## Tlačítka TIMERU – časovač

Zvolte jedno varné pole stisknutím příslušného tlačítka  nebo , displej varného pole začne blikat. Nastavte časový programátor /, kontrolka programátoru bude 5 sekund blikat, načež doba bude potvrzena. Na ukazateli vybraného varného pole se objeví červený bod. Ten připomíná, že pro toto varné pole byl nastaven čas. Až nastavený čas uplyne, příslušné varné pole se automaticky vypne.



**Programátor délky vaření může fungovat v jednom okamžiku pouze pro jedno varné pole.**




Časovač se může používat jako minutka.

Tlačítkem  nebo  spusíte časový programátor, displej ukáže **00**. Tlačítkem / nastavte čas, jedno stisknutí tlačítka / zvýší či sníží čas o 1 minutu, pokud tlačítko / přidržíte stisknuté, můžete zvýšit či snížit čas o 10 minut. Po 5 sekundách displej přestane blikat a budiček začne odpočítávat čas. Až nastavený čas uplyne, zazní 30sekundový zvukový signál a na displeji se zobrazí „-““. Minutka nemá vliv na vaření ani na nastavení varného výkonu.

## Funkce zámek – LOCK

Funkce LOCK dovoluje zamknout všechna tlačítka na keramické desce (s výjimkou  a .

- 1 Chcete-li tlačítka zamknout, stiskněte .
- 2 Chcete-li tlačítka odemknout, opět stiskněte a přidržte tlačítko .

**Pokud při zamčených tlačítkách funkcí LOCK vypnete spotřebič tlačítkem , tak abyste jej mohli znovu zapnout, musíte odemknout keramickou desku stisknutím a přidržením tlačítka , a pak stisknout tlačítko .**

## Čištění a údržba

**Udržujte stále keramickou varnou desku v čistotě. Než začnete spotřebič čistit, odpojte jej ze sítě.**

- K čištění keramické desky nepoužívejte parní čističe.
- **Lehké nečistoty** nejprve navlhčete teplou vodou a pak houbičkou vytřete do sucha.
- **Silné nečistoty** nejprve navlhčete teplou vodou a pak zvláštní houbičkou na čištění skla vytřete do sucha.
- **Zbytky kamene a další usazeniny** odstraňujte tak, že na znečištěné místo nanese te nevelké množství speciál-

ního přípravku na čištění keramického skla nebo bílého vinného octa a pak hadříkem vytřete do sucha.

- **Sladkosti, roztavený hliník, umělou hmotu** odstraňujte pomocí škrabky na sklo a pak místo přetřete vlhkým hadříkem. V případě potřeby použijte přípravek na čištění keramického skla.

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte. Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

A

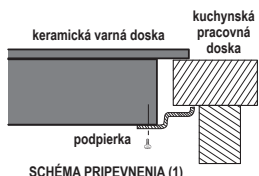
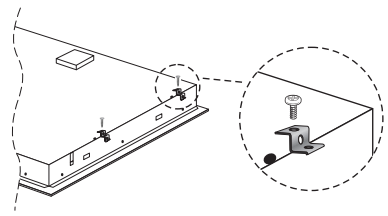
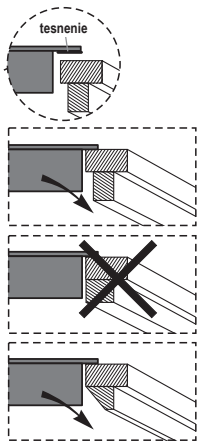
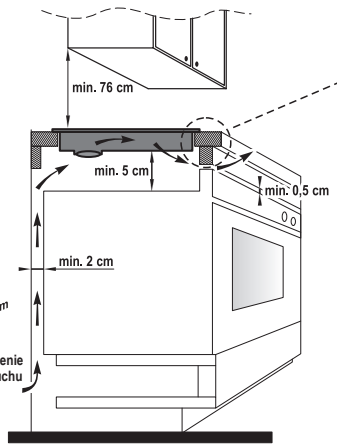
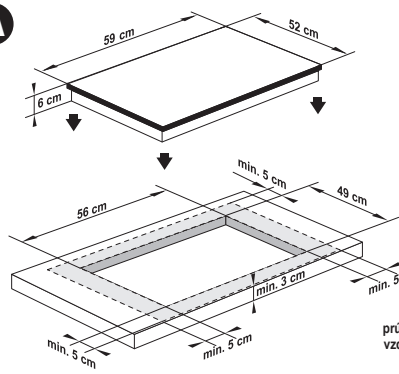


SCHÉMA PRIPEVNENIA (1)

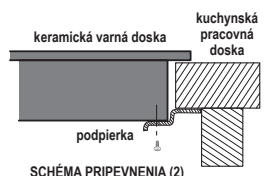
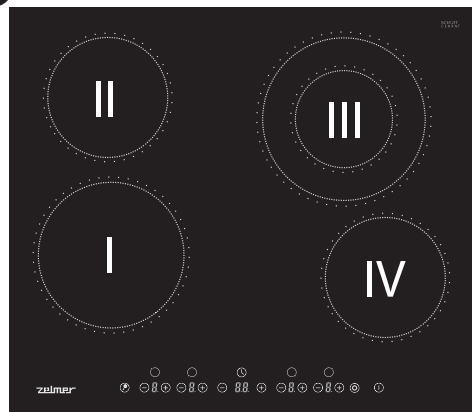
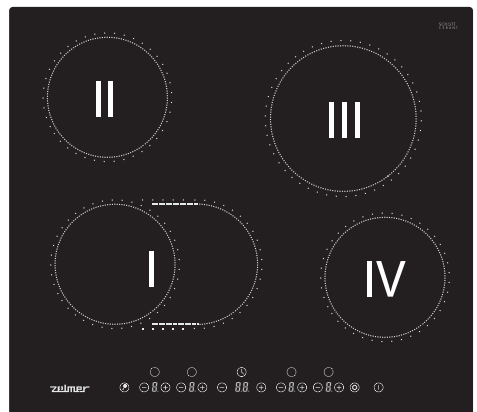


SCHÉMA PRIPEVNENIA (2)

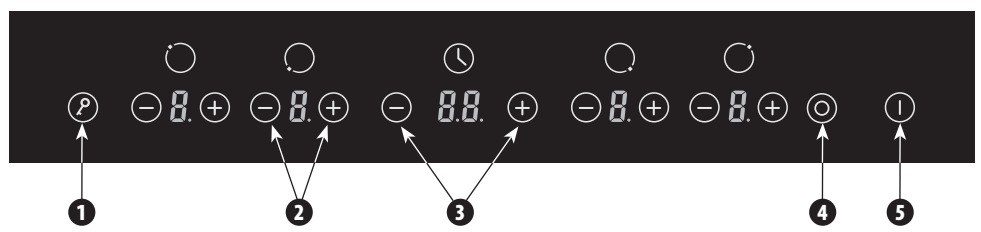
B



ZPC6015UE  
ZPC6035BE



ZPC6026UE  
ZPC6046BE



## Bezpečnostné pokyny

- Pred začatím používania spotrebiča sa zoznámte s obsahom celého návodu na obsluhu.
- Spotrebič je určený na domáce použitie. V prípade použitia v stravovacích zariadeniach sa záručné podmienky menia.
- Spotrebič sa môže prevádzkovať v interiéroch.
- Keramická varná doska je určená na prípravu a zohrievanie jedál s použitím vhodných kuchynských nádob.

**POZOR: Priemer dna nádoby musí byť aspoň rovný priemeru varného poľa, na ktorom sa bude používať.**

- Keramická varná doska sa nesmie používať za účelom ohrievania priestorov a zohrievania škodlivých, prchavých a pod. tekutín a látok.
- Keramická varná doska sa nesmie používať na ohrievanie zatvorených plechoviek. Plechovka môže vybuchnúť. Predtým odstráňte aspoň viečko.
- Nikdy nevarujte potraviny v hliníkovej fólii.
- Nikdy nedávajte na keramickú varnú dosku potraviny zabalené do hliníkovej fólie alebo na hliníkových táckach, pretože sa rozohriaty hliník roztaví a poškodí zariadenie.

**POZOR: Ak je povrch varnej dosky poškodený, vypnite napájanie, čím predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.**

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel alebo teleso viditeľným spôsobom poškodené.

**Ak sa pevná prívodná šnúra poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu ju dajte vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.**

**Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa.**

- V prípade výpadku napätia budú vymazané všetky nastavenia a ukazovatele. Buďte mimoriadne opatrní, pretože varná zóna, ktorá bola rozohriata pred výpadkom napätia, už nebude kontrolovaná ukazovateľom.
- V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis ZELMER.
- Niektoré prvky sa počas prevádzky varnej dosky rozohrievajú.
- Keramická varná doska sa nikdy nesmie používať s prázdnyimi nádobami.
- Nedotýkajte sa horúcich súčiastok zariadenia. Nebezpečenstvo popálenia! Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Na umývanie varnej dosky sa nesmú používať silné čistiace prostriedky ako emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: označenia, výstražné značky a pod.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností

a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Keramická varná doska nie je odolná voči bodovým nárazom, napr. fľaštička s korením, soľnička a pod.
- Cukor môže reagovať s doskou a zapríčiniť vznik neodstrániteľných škvŕn. Vždy okamžite odstraňujte z dosky znečistenia s obsahom cukru.
- Neodkladajte na horúcu dosku výrobky z hliníka ani z umelých hmôt.

**Uistite sa, že ste pochopili hore uvedené poznámky.**

## Montáž a pripojenie dosky k elektrickej inštalácii

### Montáž dosky (Obr. A)

**POZOR: Montáž dosky môže vykonať iba odborne spôsobilý elektrikár, ktorý má príslušné oprávnenia.**

Na obrázku sú uvedené nevyhnutné rozmery a spôsob montáže dosky.

① Vyrežte v pracovnej doske otvor podľa uvedených rozmerov.

② Vložte varnú dosku do otvoru a pripevnite ju zospodu k pracovnej doske pomocou úchytiak a skrutiek.

- Nemontujte varnú dosku nad rúru, ktorá nemá vetranie ani v blízkosti zariadení vyžarujúcich teplo.
- Uistite sa, že kuchynská pracovná doska má požadovanú teplotnú odolnosť, aby nedošlo k jej deformácii zapríčinennej rozohrievaním sa dosky.
- Po namontovaní sa uistite, že je zabezpečené dobré vetranie dosky: prívod a vývod vzduchu nie sú zakryté.

### Pripojenie k elektrickej inštalácii

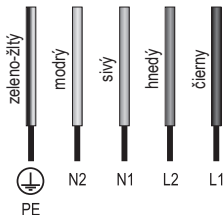
**POZOR: Varnú dosku môže k elektrickej inštalácii pripojiť iba odborne spôsobilý elektrikár, ktorý má požadované oprávnenia.**

**Pred pripojením keramickej varnej dosky k elektrickej inštalácii sa zoznámte s informáciami uvedenými na výrobnom štítku a schéme pripojenia.**

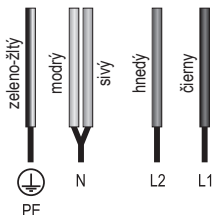
- Elektrická inštalácia napájajúca varnú dosku musí byť istená vhodnými ističmi.
- Dodatočne musí byť elektrická inštalácia vybavená príslušným vypínačom, ktorý umožní vypnúť napájanie v núdzovej situácii.
- Napájací kábel sa nesmie ohýbať ani skracovať.

**POZOR: Inštalatér je povinný vyplniť záručný list, ktorý je základom pri vybavovaní reklamácie.**

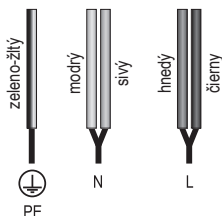
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



## Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Keramická varná doska je zariadenie I. triedy vybavené napájacím káblom s ochranným vodičom.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

## Konštrukcia spotrebiča

(Obr. B)

I, II, III, IV – varné zóny

- 1 Tlačidlo poisťky
- 2 Tlačidlo regulácie výkonu
- 3 TIMER
- 4 Tlačidlo dvojitej varnej zóny
- 5 Tlačidlo ZAPNI/VYPNI

## Príprava varnej dosky na prevádzku

Po zapnutí zariadenia počujete jeden zvukový signál, všetky svetelné ukazovatele sa rozsvietia na cca. 1 sekundu, potom sa vypnú – to bude znamenať, že sa keramická varná doska prepla do pohotovostného režimu.

## Prevádzka varnej dosky

- 1 Zapnite dosku tlačidlom . Všetky ukazovatele zobrazia hodnotu „-“.
  - 2 Na požadovanú zónu položte nádobu.
  - 3 Tlačidlami , vyberte požadovanú úroveň výkonu (1-9).
  - 4 S cieľom vypnúť danú varnú zónu, nastavte výkon tlačidlami alebo na hodnotu 0.
  - 5 Po ukončení prevádzky vypnite varnú dosku stlačením .
- Ak je varná doska zapnutá a žiadna varná zóna nie je v prevádzke, po 1 minúte nečinnosti zariadenie automaticky prejde do pohotovostného režimu.

## Výkon a veľkosť jednotlivých varných zón

Zóna	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Veľkosť [mm]	Max. výkon [W]	Veľkosť [mm]	Max. výkon [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165 ○ 270	1100 2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137	1000	∅ 200	1800
	∅ 223	2200		
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

## Ukazovateľ zvyškového tepla

Pri používaní dosky dlhší čas sa vyššia teplota danej varnej zóny udržiava ešte chvíľu po jej vypnutí. Zobrazený symbol „H“ na ukazovateli výkonu danej varnej zóny varuje pred nahodným dotknutím rozohriateho miesta.

## Poisťka proti prehriatu

Doska má zabudovaný snímač, ktorý meria teplotu vo vnútri dosky. V prípade prekročenia povolenej hodnoty teploty sa keramická varná doska automaticky vypne.



## Automatické vypnutie varnej dosky

V prípade, že je daná varná zóna zapnutá, a Vy nič na nej nevaríte, keramická varná doska sa automaticky vypne po uplynutí určenej doby, ktorá závisí od úrovne nastaveného výkonu. Pozrite nižšie uvedenú tabuľku:



úroveň výkonu	čas
1-3	8 h
4-6	4 h
7-9	2 h



## Funkcia dvojitej varnej zóny

Táto funkcia umožňuje zapnutie dodatočného varného poľa.

- 1 Počas prevádzky varnej zóny zapnete dodatočné varné pole stlačením tlačidla .
- 2 Opätovne stlačte  pre vypnutie funkcie.









## Tlačidlá TIMER – programátor času

Vyberte jednu varnú zónu stlačením  alebo  pre požadovanú varnú zónu, displej varnej zóny začne blikať.



Nastavte programátor času , , ukazovateľ programátora času bude blikať 5 sekúnd, potom čas bude prijatý. Na ukazovateli vybranej varnej zóny bude zobrazený červený bod. Tento pripomína, že pre túto varnú zónu bol nastavený čas. Keď uplynie nastavená doba varenia, príslušná varná zóna sa automaticky vypne.



**Programátor času varenia môže byť zapnutý pre jednu varnú zónu v danom čase.**




Programátor času sa môže využiť ako časovač.

Zapnite programátor času stlačením tlačidla  alebo , displej zobrazí „00“. Nastavte čas stlačením tlačidla , , jednotlivé stlačenie tlačidla ,  predĺži alebo skráti čas o 1 minútu, stlačením a pridržením ,  môžete zväčšiť alebo zmenšiť čas o 10 minút. Po 5 sekundách displej prestane blikať a časovač začne odpočítavať minúty. Po uplynutí nastaveného času sa zapne 30 sekundový zvukový signál, a na displeji sa zobrazí „-“. Časovač neovplyvňuje proces varenia ani nastavený výkon.

## Funkcia LOCK

Funkcia LOCK umožňuje zablokovať všetky tlačidlá na varnej doske (okrem tlačidiel  a .

- 1 Stlačte  pre zablokovanie tlačidiel.
- 2 Pre odistenie tlačidiel opäť stlačte a pridržte .

**Ak pri zapnutej funkcii LOCK vypnete varnú dosku tlačidlom , tak pre jej opätovné zapnutie musíte odistiť dosku stlačením a pridržením tlačidla , a potom stlačiť tlačidlo .**

## Čistenie a údržba

**Pamätajte sa, aby varná doska bola vždy čistá.**

**Pred začatím čistenia odpojte napájanie zariadenia.**

- Na čistenie dosky sa nesmú používať parné čističe.
- **Jemné znečistenia** navlhčíte najprv teplou vodou, a potom špongiou utriete dosucha.
- **Silné znečistenia** navlhčíte najprv teplou vodou, a potom špeciálnou špongiou na čistenie skla utriete dosucha.
- **Zvyšky kameňa a iné usadeniny** odstraňujte nanosením na znečistené miesto malého množstva špeciálneho prípravku na čistenie sklokeramických dosiek alebo bie-

leho vinného octu, a potom ho zotrite suchou handričkou.

- **Sladkosti, roztavený hliník, umelé hmoty** odstraňujte pomocou škrabky na sklo, a potom utrite miesto vlhkou handričkou. V prípade potreby použite prípravok na čistenie sklokeramických dosiek.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zuzžitkovanie.



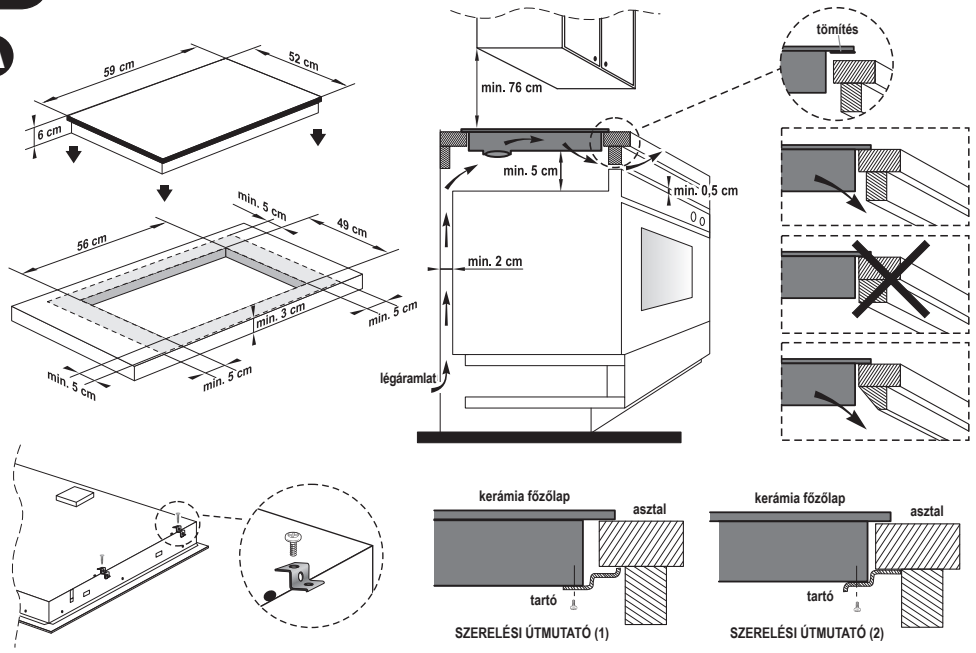
Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

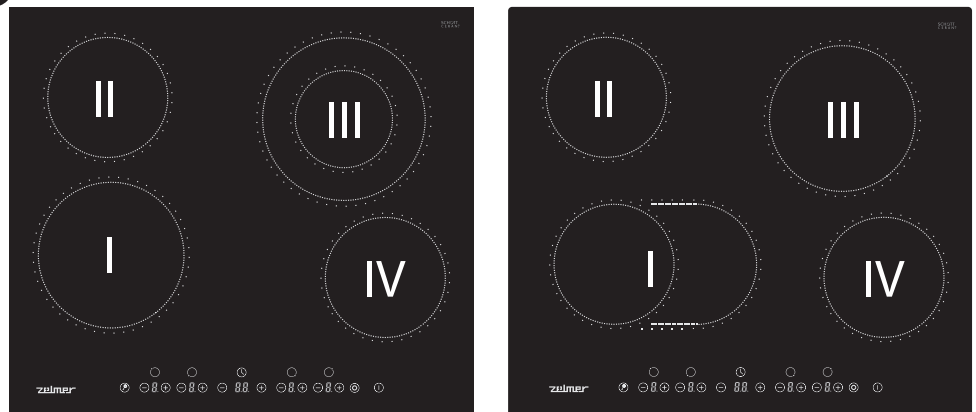
Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opavy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

**A**

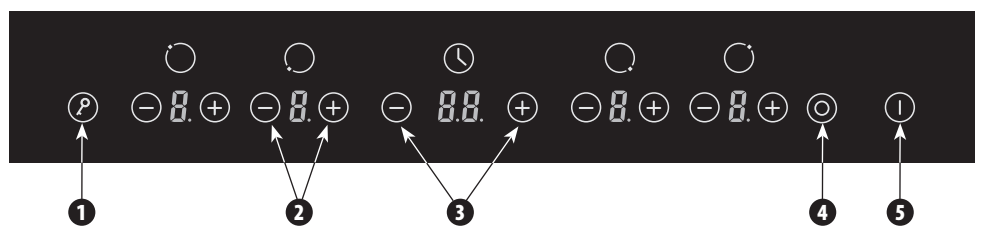


**B**



**ZPC6015UE  
ZPC6035BE**

**ZPC6026UE  
ZPC6046BE**



## Biztonsági előírások

- A készülék üzembehelyezése előtt ismerkedjen meg a használati utasításban leírtakkal.
- A készülék háztartásbeli használatra készült. A vendéglátóipari felhasználása esetén a garancia feltételei módosulnak.
- A készülék csak helyiségekben használható.
- Az indukciós főzőlap ételek elkészítésére és felmelegítésére szolgál megfelelő konyhai edények használata mellett.

**FIGYELEM:** Az edényfenék átmérőjének legalább a használatára szánt főzőmező átmérőjével megegyezőnek kell lennie.

- Ne használja a kerámia főzőlapot a helyiségek fűtésére valamint folyadékok vagy káros, lobbanó anyagok stb. melegítésére.
- Ne használja a kerámia főzőlapot zárt konzervdobozok felmelegítésére. A konzervdoboz felrobbanhat. Előtte távolítsa el legalább a konzervdoboz fedelét.
- Sohasem főzze az ételt alufóliában.
- Sohasem tegye az alufóliába vagy alutálcára csomagolt ételt a kerámia főzőlapra, mivel a felforrósodott alumínium megolvad és a készülék sérülését okozza.

**FIGYELEM:** Ha a főzőlap felülete sérült, az áramütés elkerülése céljából áramtalanítsa a készüléket.

- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele vagy a külső burkolata szemmel láthatólag sérült.

**Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérült meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza a gyártóra, a márkaszervizre vagy szakemberre.**

**A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet.**

- Áramkimaradás esetén a készülék visszaáll az előző beállításokra és kijelzésekre. Fokozaton ügyeljen, mivel a kijelző nem az áramkimaradás előtt felmelegedett főzőmezőre vonatkozó értéket fogja mutatni.
- Meghibásodás esetén forduljon a ZELMER szakszervizhez.
- A készülék egyes elemei a főzőlap működése során felmelegedhetnek.
- Sohasem használjon a kerámia főzőlapon üres edényeket.
- Ne nyúljon a készülék forró részeihez. Égési sérülést okozhat! A készülék tisztítása előtt várja meg, hogy kihűljön.
- A főzőlap tisztításához ne használjon erős detergenset emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: jelzések, figyelmeztető jelek, stb.

- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlatlaltal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasított adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- A kerámia főzőlap igen érzékeny a kis alapfelületű - mint pl. üvegből készült fűszeres tégely, sótartó stb. - tárgyak általi ütésekre.
- A cukor a főzőlappal olyan reakcióba léphet, ami eltávolíthatatlan nyomokat hagy maga után. A cukor által okozott foltokat azonnal távolítsa el a főzőlapról.
- A forró főzőlapra ne tegyen alumíniumból vagy műanyagból készült tárgyat.

**Győződjön meg arról, hogy a fenti utasításokat megértette-e.**

## A főzőlap felszerelése és csatlakoztatása az elektromos hálózathoz

### A főzőlap felszerelése (A. ábra)

**FIGYELEM:** A főzőlap felszerelését csak a megfelelő szakképesítéssel rendelkező szerelő végezheti.

Az ábra a főzőlap szükséges méreteit valamint a készülék felszerelési módját ábrázolja.

- 1 A tartólapon vágja ki a méreteknak megfelelő nyílást.
- 2 Helyezze be a főzőlapot a nyílásba és rögzítse alulról a tartólaphoz a támasztékok és csavarok segítségével.

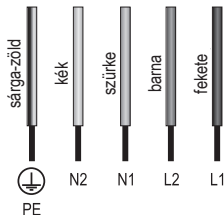
- Ne szerelje fel a főzőlapot a szellőzőnyílással nem rendelkező sütő fölé vagy egyéb hőkibocsátó készülékek közelébe.
- Ellenőrizze, hogy a konyhabútor lapja a megfelelő hőállósági tulajdonsággal rendelkezzen, nehogy deformálódjon a főzőlap használata során.
- A felszerelése után ellenőrizze, hogy biztosítva van-e a kerámia főzőlap megfelelő szellőzése, a levegő beés kimeneti nyílásai pedig nincsenek-e eldugulva.

### Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

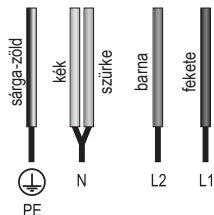
**FIGYELEM:** A főzőlap csatlakoztatását az elektromos hálózathoz csak a megfelelő szakképesítéssel rendelkező szerelő végezheti.

**A kerámia főzőlapnak az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt ismerkedjen meg a készülék adatlapján feltüntetett információkkal valamint a készülék mellékelte bekötési sémájával.**

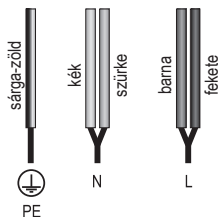
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



- A főzőlap tápellátását biztosító elektromos hálózatnak a megfelelő biztosítókkal kell rendelkeznie.
- Ezen felül az elektromos hálózatnak a készülék azonnali áramtalanítását biztosító kapcsolóval is kell rendelkeznie üzemzavar esetére.
- A hálózati csatlakozó kábelt ne törje meg és azt ne rövidítse le.

**FIGYELEM:** A készüléket felszerelő személynek ki kell töltenie a jótállási jegyet, mivel a garanciális igény csak az alapján nyújtható be.

## Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A kerámia főzőlap az I. biztonsági osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel van felszerelve.

A készülék az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblán CE jelzéssel van ellátva.

## A készülék szerkezeti felépítése (B. ábra)

I, II, III, IV – főzőmezők

- 1 Blokkoló gomb
- 2 Teljesítmény-szabályozó gombok
- 3 TIMER
- 4 Dupla főzőmező gombja
- 5 BE-/KI kapcsológomb

## A főzőlap üzembehelyezése előtti előkészületek

A készülék hálózati csatlakoztatása után egyszeri hangjelzés hallható, a kijelző lámpái pedig kb. 1 másodpercre felgyulladnak, majd kialszanak – ez arra utal, hogy a kerámia főzőlap a készenléti üzemmódra váltott.

## A főzőlap üzemeltetése

- 1 Kapcsolja be a főzőlapot a gombbal. Az összes kijelző a wartosó „-” értéket fogja mutatni.
  - 2 Helyezze a kiválasztott főzőmezőre az edényt.
  - 3 A gombokkal válassza ki a megfelelő teljesítmény-fokozatot (1-9).
  - 4 Az adott főzőmező kikapcsolása céljából a vagy gombok segítségével álltsa be a teljesítmény-fokozatot a 0 értékre.
  - 5 A használat után kapcsolja ki a főzőlapot a gombot megnyomva.
- Ha a főzőlap ki van kapcsolva és egyik főzőmező sem működik, a készülék 1 perc után a készenléti üzemmódra áll át.

## Az egyes főzőmezők teljesítménye és mérete

Főzőmező	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Méret [mm]	Max. telj [W]	Méret [mm]	Max. telj [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165 ○ 270	1100 2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137 ∅ 223	1000 2200	∅ 200	1800
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

## Hőfok kijelzése

A főzőlap hosszabb ideig történő használata esetén az adott főzőmező a kikapcsolása után egy ideig még tartja a meleget. Az adott főzőmező teljesítmény-fokozat kijelzőjén megjelenő „H” jel a felmelegített hely véletlenszerű megérintésének az elkerülésére figyelmeztet.



## Túlmelegedés elleni védelem

A főzőlap egy beépített érzékelővel van felszerelve, amely a főzőlap belsejének a hőmérsékletét méri. A megengedett hőmérsékleti érték túllépése esetén a kerámia főzőlap automatikusan kikapcsol.

## A főzőlap automatikus kikapcsolása

Abban az esetben, ha az adott főzőmező működik, viszont Ön semmiféle műveletet nem végez rajta, a kerámia főzőlap a beállított teljesítmény-fokozattól függően egy bizonyos idő elteltével automatikusan kikapcsol. Lásd az alábbi táblázatot:

teljesítmény-fokozat	idő
1-3	8 h
4-6	4 h
7-9	2 h

## Dupla főzőmező funkciója

Ez a funkció lehetővé teszi egy nagyobb főzőfelület bekapcsolását.

① A főzőmező működése közben kapcsolja be a nagyobb főzőmezőt a gombot benyomva.

② Ennek a funkciónak a kikapcsolása céljából ismét nyomja be a gombot.

## A TIMER – időprogramozó gombjai

Válassza ki az egyik főzőmezőt a vagy megnyomásával, ekkor a megfelelő főzőmező kijelzője elkezd villogni.

Ezután állítsa be az időprogramozót / , az időprogramozó kijelzője 5 másodpercen keresztül villogni fog, majd ezt követően a vezérlő megerősíti az idő beállítását. A kiválasztott főzőmező kijelzőjén egy piros pont jelenik meg. Az arra emlékeztet, hogy ennek a főzőmezőnek a számára az idő beállítása megtörtént. Ha a beállított főzési idő letelik, a megfelelő főzőmező automatikusan kikapcsol.

## A főzési idő programozója egyszerre csak egy főzőmezővel kapcsolatban működik.

Az időprogramozó időmérőként is használható.

Indítsa be az időprogramozót a vagy gombot megnyomva, a kijelzőn megjelenik a „00” felirat. Állítsa be az időt a / gombot megnyomva, a / gomb egyszeri megnyomása az időt 1 perccel növeli illetve csökkenti, a / gombot megnyomva és benyomva tartva az idő 10 perccel növelhető illetve csökkenthető. 5 másodperc elteltével a kijelző már nem villog tovább és az időmérő elkezd visszaszámolni a perceket. Ha a beállított idő letelik, egy 30 másodpercig tartó hangjelzés hallható, a kijelzőn pedig megjelenik a „- -” kijelzés. Az időmérő nem befolyásolja sem a főzési folyamatot, sem a főzőlap melegítési teljesítményének a beállítását.

## LOCK funkció

A LOCK funkció lehetővé teszi a főzőlapon található összes nyomógomb blokkolását (a és nyomógombok kivételével).

① A nyomógombok működésének a blokkolása céljából nyomja be a gombot.

② A nyomógombok blokkolásának a feloldása céljából nyomja be ismét és tartsa benyomva a gombot.

**Ha a LOCK funkció működése alatt a főzőlapot kikapcsolja a gombbal, az ismételt bekapcsolása céljából, a főzőlap blokkolásának a feloldása céljából nyomja be és tartsa benyomva a gombot, majd nyomja be a gombot.**

## Tisztítás és karbantartás

**Ne felejtse el a főzőlap állandó tisztán tartását.**

**A tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket.**

- A főzőlap tisztításához ne használjon gőzölős tisztító készületeket.
- **A könnyű szennyeződések** először nedvesítse be meleg vízzel, majd szivaccsal törölje szárazra.
- **Az erős szennyeződések** először nedvesítse be meleg vízzel, majd egy speciális üveg tisztító szivaccsal törölje szárazra.
- **A vízkőmaradványokat és egyéb lerakódásokat** úgy távolíthatja el, ha a szennyezett helyekre egy kis mennyiségű, a kerámiaüveg tisztítására szolgáló speciális készítményt vagy fehér borecetet tesz, majd ezeket a helyeket száraz törőruhával letörli.
- **Az édeségeket, megolvadt alumíniumot, műanyagot** üvegkaparó segítségével távolítsa el, majd ezeket a helyeket törölje le nedves törőruhával. Szükség esetén használjon kerámiaüveg tisztítására szolgáló szert.

## Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A poliétilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

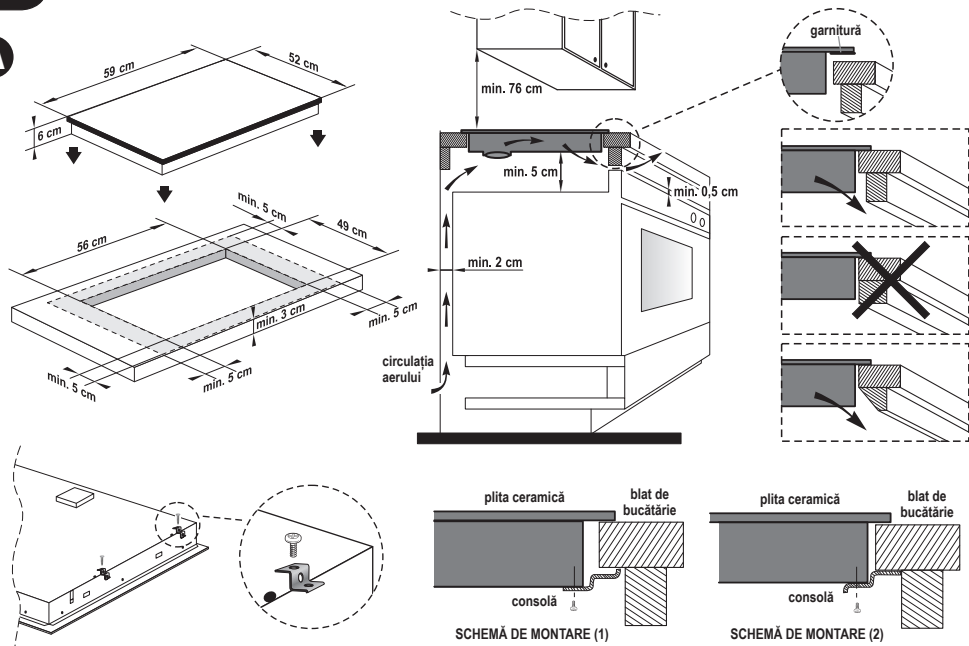
**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!**



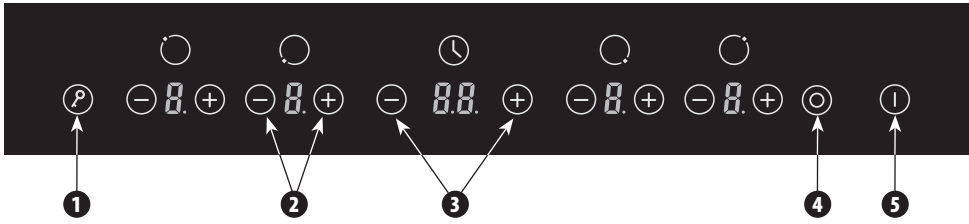
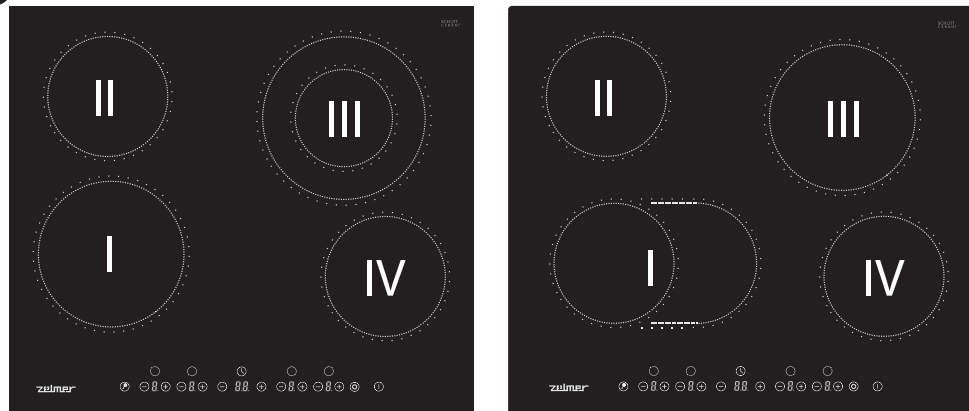
*Gyártó/Importőr nem vállal felelősséget azon hibákért, amelyet a nem rendeltetésszerű, vagy helytelen használat eredményez. A garancia nem terjed ki arra a készülékre, amelyen fel nem jogosított személy által javítás állapítható meg.*

*Gyártó/Importőr fenntartja magának a jogot a termék módosítására tetszőleges időpontban, előzetes értesítés nélkül az előírásoknak, szabványoknak, direktíváknak való megfelelés, vagy konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okok miatt.*

A



B



## Indicații cu privire la siguranță

- Înainte de a începe utilizarea dispozitivului, citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de folosire.
- Acest dispozitiv este destinat utilizării casnice. În cazul în care este întrebuințat cu scopuri comerciale în gastronomie, condițiile de garanție se schimbă.
- Dispozitivul poate fi întrebuințat în interior.
- Plita ceramică este destinată pregătirii și încălzirii mâncărilor folosind vase de gătit corespunzătoare.

**ATENȚIE: Diametrul vasului trebuie să fie cel puțin la fel ca diametrul zonei de încălzire folosite.**

- Nu întrebuințați plita ceramică pentru a încălzi încăperile și lichide sau materiale dăunătoare, volatile etc.
- Nu întrebuințați plita ceramică pentru a încălzi cutiile închise. Cutia poate exploda. Înlăturați cel puțin capacul înainte de încălzire.
- Nu gătiți niciodată alimente în folie de aluminiu.
- Nu lăsați niciodată pe plită alimentele ambalate în folie de aluminiu sau în tăvițe de aluminiu pentru că aluminiul încălzit se va topi și va deteriora dispozitivul.

**ATENȚIE: Dacă suprafața plitei este deteriorată, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză, pentru a evita riscul de electrocutare.**

- Nu porniți dispozitivul dacă vedeți că cablul de alimentare este defect sau dacă carcasa plitei are defecțiuni vizibile.

**Dacă cablul de alimentare nedetașabil este defect, trebuie înlocuit la servisul producătorului, într-un atelier de reparații specializat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.**

**Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului.**

- În cazul lipsei de tensiune electrică, toate setările și indicațiile sunt resetate. Fiți prudenți fiindcă zona de încălzire, încălzită înainte de dispariția tensiunii, nu va fi supravegheată de indicator.
- În cazul unui defect vă recomandăm să vă adresați servisiului specializat al firmei ZELMER.
- Unele elemente se încălzesc în timpul întrebuințării plitei.
- Nu întrebuințați plita ceramică cu vase goale.
- Nu atingeți părțile fierbinți ale dispozitivului. Există pericolul de arsuri. Înainte de a începe curățarea, dispozitivul trebuie să se răcească.
- Pentru a curăța plita, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsii, paste etc. Ele pot înlătura, printre altele, informațiile, simbolurile grafice, care se află pe dispozitiv, de ex. însemnările, simbolurile de avertizare etc.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experi-

ență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.

- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Plita ceramică este sensibilă la lovituri punctiforme, de ex. sticlucă cu condimente, solniță etc.
- Zahărul poate intra în reacție cu plita, lăsând pete care nu se pot curăța. Înlăturați imediat de pe plită petele care conțin zahăr.
- Nu puneți pe plita de gătit obiecte din aluminiu sau din plastic.

**Asigurați-vă că indicațiile de mai sus vă sunt clare.**

## Montajul și cuplarea plitei la instalația electrică

### Montajul plitei (Fig. A)

**ATENȚIE: Montarea plitei poate fi făcută numai de un instalator calificat, care are autorizația corespunzătoare.**

În imagine sunt prezentate dimensiunile necesare plitei și modul în care trebuie efectuat montajul.

① Faceți orificiul în suprafața mobilierului, conform dimensiunilor.

② Introduceți plita în orificiu și fixați-o dedesubtul mobilierului cu console și șuruburi.

- Nu montați plita deasupra cuptorului care nu are ventilație sau în apropierea dispozitivelor care emit căldură.
- Asigurați-vă că suprafața mobilierului este executată din material cu rezistență termică potrivită, ca să nu se deformeze sub influența plitei încălzite.
- După montaj, asigurați-vă că plita ceramică este ventilată corespunzător și că orificiile de intrare și evacuare ale aerului nu sunt blocate.

### Cuplarea la instalație electrică

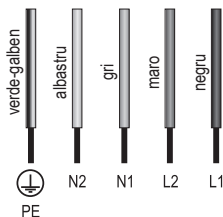
**ATENȚIE: Cuplarea plitei poate fi făcută numai de un instalator calificat, care are autorizația corespunzătoare.**

**Înainte de a cupla plita ceramică, citiți informațiile de pe plăcuța de fabricație și schema cuplării dispozitivului.**

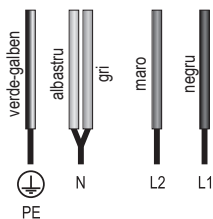
- Instalația electrică care alimentează plita trebuie să fie asigurată cu o siguranță corespunzătoare.
- În plus, instalația electrică trebuie să fie dotată cu un întrerupător care face posibilă decuplarea curentului în situații de avarie.
- Nu îndoiiți și nu răsușiți cablul de alimentare.

**ATENȚIE: Instalatorul este obligat să completeze certificatul de garanție, pe baza căruia se poate face reclamația.**

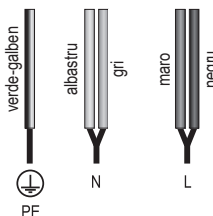
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



## Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe plăcuța de fabricație. Plita ceramică este un dispozitiv de clasa I, dotat cu cablu de alimentare prevăzut cu conductor de protecție.

Dispozitivul îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD)  
- 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC)  
- 2004/108/EC.

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuța de fabricație.

## Construcția dispozitivului (Fig. B)

I, II, III, IV – zone de încălzire

- 1 Butonul de blocare (P)
- 2 Butonul de reglare a nivelului de puteri (-, +)
- 3 TIMER (-, +)
- 4 Butonul pentru zona dublă de încălzire (C)
- 5 Butonul de PORNIRE/OPRIRE (I)

## Pregătirea plitei pentru utilizare

Conectarea plitei la sursa de alimentare este semnalizată printr-un semnal sonor. Toate becurile se vor aprinde concomitent pentru aproximativ 1 secundă, iar apoi se vor stinge. Aceasta înseamnă că plita ceramică a trecut în modulul de așteptare.

## Utilizarea plitei

- 1 Porniți plita cu butonul (I) Toate indicatoarele vor arăta valoarea „-”.
  - 2 Puneți vasul pe zona de încălzire aleasă.
  - 3 Cu ajutorul butoanelor (-, +) alegeți nivelul puterii (1-9).
  - 4 Ca să opriți zona de încălzire cu butoanele (- sau +) setați nivelul puterii la valoarea 0.
  - 5 După ce terminați, opriți dispozitivul apăsând pe (I).
- Dacă plita este pornită dar nici o zonă de încălzire nu funcționează, după 1 minut de inactivitate dispozitivul va trece automat în modulul de așteptare.

## Puterea și mărimea zonelor de încălzire

Zona	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Mărime [mm]	Putere max. [W]	Mărime [mm]	Putere max. [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165 ∅ 270	1100 2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137 ∅ 223	1000 2200	∅ 200	1800
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

## Indicator de încălzire

În cazul utilizării plitei mai mult timp, căldura de pe zona respectivă se menține încă câteva clipe după oprirea ei. Simbolul „H” afișat pe indicatorul puterii din zona respectivă previne atingerea întâmplătoare a zonei încălzite.

## Asigurarea contra supraîncălzirii

Plita are un senzor încorporat care măsoară temperatura înăuntrul plitei. În cazul depășirii temperaturii permise, plita ceramică se oprește automat.



## Oprirea automată a plitei

Când zona de încălzire este pornită, dar nici o activitate nu este manifestată, plita ceramică se oprește automat după un anumit timp care depinde de nivelul puterii setat. Vezi tabelul de mai jos:





nivelul puterii	timp
1-3	8 h
4-6	4 h
7-9	2 h

## Funcția zonei duble de încălzire

Această funcție face posibil pornirea suprafeței de încălzire suplimentare.









- 1 În timpul funcționării zonei de încălzire porniți suprafața suplimentară apăsând butonul .
- 2 Apăsăți încă o dată butonul  ca să opriți această funcție.

## Butoanele TIMER – programator de timp



Alegeți o zonă de încălzire apăsând butonul  sau  pentru zona de încălzire corespunzătoare. Afișajul va începe să clipească. Apoi setați programatorul timpului  / , indicatorul programatorului va clipi 5 secunde, după care setarea este confirmată. Pe indicatorul zonei de încălzire alese apare un punct roșu care înseamnă că ați setat timpul pentru aceea zonă de încălzire. Când perioada setată va trece, zona de încălzire respectivă va fi oprită automat.



**Programatorul timpului poate funcționa într-o perioadă numai pentru o zonă de încălzire.**




Programatorul poate fi folosit ca contor de timp.

Porniți programatorul timpului apăsând butonul  sau , pe afișaj va apărea „00”. Setati timpul dorit apăsând butonul  / . O apăsare a butonului  /  mărește sau reduce timpul cu 1 minut. Apăsând și ținând butonul  /  puteți mări sau reduce timpul cu 10 minute. După 5 secunde afișajul încetează să mai clipească și contorul de timp începe numărătoarea descrescătoare. Când timpul setat va trece, aparatul va emite un sunet care va dura 30 de secunde, iar pe afișaj va apărea „- -”. Contorul de timp nu influențează procesul de gătire sau setarea puterii de încălzire.

## Funcția LOCK

Funcția LOCK permite blocarea tuturor butoanelor de pe plită (cu excepția  și .

- 1 Apăsăți  pentru a bloca funcționarea butoanelor.
- 2 Pentru a debloca butoanele apăsăți încă o dată butonul  pentru câteva clipe.

**Dacă veți opri plita cu butonul , când funcția LOCK este pornită, atunci, ca să o porniți din nou, va trebui să o deblocați apăsând butonul , iar apoi să o porniți cu butonul .**

## Curățare și conservare

**Plita trebuie să fie întotdeauna curată.**

**Înainte de a începe curățarea deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.**

- Pentru curățarea plitei nu folosiți dispozitive de curățare cu aburi.
- Udați **petele mici** cu apa caldă și ștergeți-le cu buretele, apoi uscați.

- Udați **petele medii** cu apa caldă și ștergeți-le cu buretele special pentru sticlă, apoi uscați.
- Înlăturați **urmele de piatră sau alte depuneri** cu ajutorul preparatului special pentru curățarea sticlei ceramice sau cu ajutorul oțetului de vin alb, ștergeți cu burete, apoi uscați.
- Înlăturați **dulciurile, alumiuni topit, plasticul** cu ajutorul screperului special pentru sticlă, iar pe urmă ștergeți acest loc cu o cârpă umedă. Dacă este necesar, folosiți preparatul pentru curățarea sticlei ceramice.

## Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



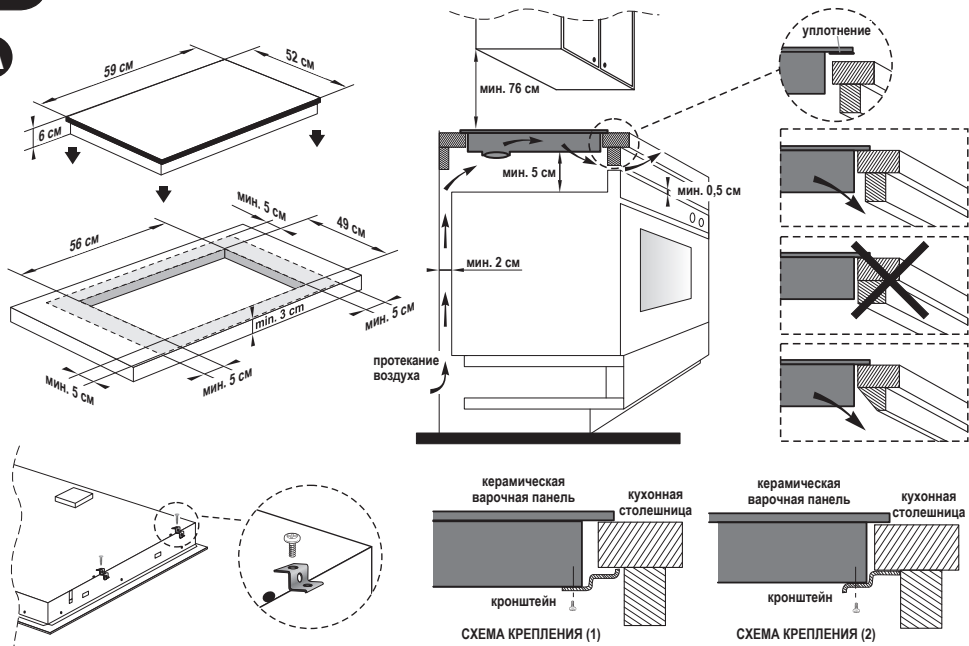
Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!**

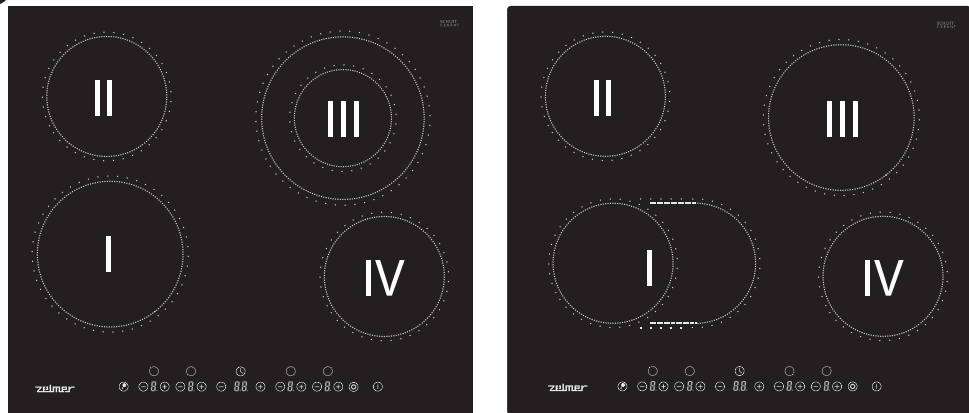
Producătorul/importatorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul/importatorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără un anunț prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

A

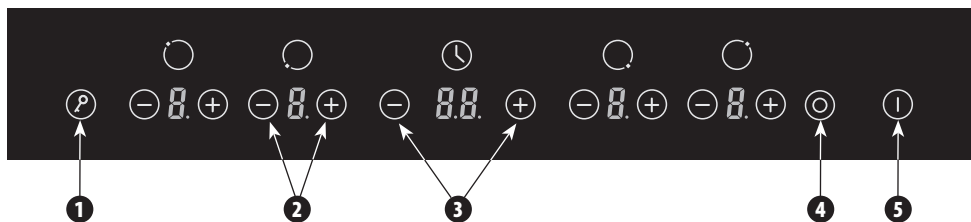


B



ZPC6015UE  
ZPC6035BE

ZPC6026UE  
ZPC6046BE



## Указания по технике безопасности

- Прежде чем пользоваться варочной панелью, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования варочной панели в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- Разрешается пользоваться прибором только в помещении.
- Керамическая варочная панель предназначена для приготовления и разогрева пищи в соответствующей посуде.

**ВНИМАНИЕ:** Диаметр дна посуды, применяемой для приготовления пищи, должен быть, по крайней мере, равным диаметру зоны нагрева, на которой посуда будет использоваться.

- Запрещается использовать керамическую варочную панель для обогрева помещений и подогрева опасных, вредных, летучих и т.п. жидкостей или материалов.
- Не разогревайте на керамической варочной панели какие-либо жестяные консервные банки. Банка может взорваться. Предварительно откройте хотя бы крышку.
- Не готовьте пищу в алюминиевой фольге.
- Нельзя ставить на керамическую варочную панель продукты в алюминиевых лотках или в алюминиевой фольге, так как этот материал может расплавиться и испортить поверхность плиты.

**ВНИМАНИЕ:** В случае повреждения поверхности варочной панели, во избежание поражения электрическим током необходимо немедленно отключить плиту от питающей сети.

- Не включайте прибор, если питающий сетевой провод или корпус имеют видимые повреждения.

**Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.**

**Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя.**

- В случае отключения электроэнергии все настройки и показания сбрасываются. Будьте особенно осторожны, поскольку нагретые перед отключением электроэнергии зоны нагрева перестанут контролироваться датчиками.
- В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт ZELMER.
- Во время приготовления некоторые элементы варочной панели могут сильно нагреваться.
- Не нагревайте пустую посуду.

- Не прикасайтесь к горячим элементам варочной панели. Во избежание ожогов перед очисткой или прежде чем поместить прибор на хранение дайте панели остыть.
- Не рекомендуется использовать для мытья варочной панели агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Керамическая панель боится точечных ударов и может лопнуть, напр., в результате падения на нее баночки с приправами, солонки и т.п.
- Сахар может реагировать с поверхностью варочной панели, оставляя несмываемые пятна. Все, что содержит сахар, лучше удалять сразу же.
- Нельзя ставить на керамическую варочную панель продукты в алюминиевой фольге, а также в алюминиевых или пластиковых лотках.

**Убедитесь, что Вам понятны все вышеприведенные указания.**

## Монтаж и подсоединение варочной панели к питающей электросети

### Монтаж варочной панели (Рис. А)

**ВНИМАНИЕ:** Монтаж керамической варочной панели могут выполнять только квалифицированные специалисты, имеющие соответствующие допуски.

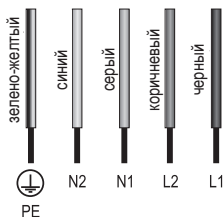
На рисунке показаны необходимые размеры и способ установки варочной панели.

① Вырежьте в столешнице отверстие соответствующего размера.

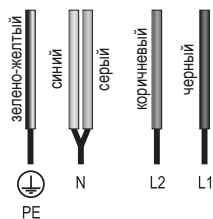
② Вставьте варочную панель в отверстие и прикрепите снизу к столешнице при помощи скоб и болтов.

- Не устанавливайте варочную панель вблизи источников тепла. При установке варочной панели над встроенной духовкой духовка должна быть оснащена соответствующей вентиляцией.
- Убедитесь, что столешница изготовлена из термостойкого материала, который не деформируется под воздействием высоких температур.
- По окончании монтажа убедитесь, что варочная панель хорошо вентилируется, а вход и выход воздуха не заблокированы.

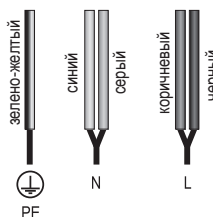
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



## Подсоединение к питающей электросети

**ВНИМАНИЕ:** Подсоединение керамической варочной панели к питающей электросети могут выполнять только квалифицированные специалисты, имеющие соответствующие допуски.

Прежде чем начать подсоединение варочной панели к питающей электросети, необходимо ознакомиться с параметрами на заводском щитке и схемой подсоединения прибора.

- Всегда подключайте варочную панель к электросети, имеющей соответствующее заземление.
- Дополнительно в питающей электросети должен быть установлен соответствующий аварийный выключатель, который в критических ситуациях автоматически отсоединит подачу тока.
- Не укорачивайте и не сгибайте подсоединительный электропровод.

**ВНИМАНИЕ:** Специалист-установщик должен заполнить гарантийный талон, который является основанием для предоставления гарантии.

## Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Керамическая варочная панель имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Керамическая варочная панель отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

## Устройство керамической варочной панели (Рис. В)

I, II, III, IV – зоны нагрева

- 1 Кнопка блокировки
- 2 Кнопки регулировки мощности ,
- 3 TIMER ,
- 4 Кнопка двойной зоны нагрева
- 5 Кнопка ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ

## Подготовка варочной панели к работе

При включении варочной панели раздается один звуковой сигнал, все индикаторы загораются на ок. 1 сек., а затем гаснут, указывая тем самым на то, что керамическая варочная панель перешла в режим ожидания (состояние готовности).

## Приготовление на индукционной варочной панели

- 1 Включите варочную панель при помощи кнопки . На всех индикаторах появится «-».
  - 2 Поставьте посуду на зону нагрева.
  - 3 Кнопками , выберите необходимый уровень мощности (1-9).
  - 4 Чтобы выключить зону нагрева после завершения приготовления, при помощи кнопок или установите уровень мощности на «0».
  - 5 Выключите варочную панель, нажимая на кнопку .
- В случае, если варочная панель включена, но не работает ни одна зона нагрева, варочная панель после 1 минуты бездействия автоматически перейдет в режим ожидания.



## Мощность и размер отдельных зон нагрева

Зона нагрева	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Размер [мм]	Макс. мощность [Вт]	Размер [мм]	Макс. мощность [Вт]
I	∅ 200	1800	∅ 165	1100
			∅ 270	2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137	1000	∅ 200	1800
	∅ 223	2200		
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

## Датчик остаточного тепла

При длительном приготовлении варочная панель нагревается и тепло удерживается в течение некоторого времени после выключения панели. Если Вы только что сняли кастрюлю с плиты и поверхность под ней еще достаточно горячая, символ «Н» на индикаторе уровня мощности данной зоны нагрева информирует Вас об этом, предотвращая ожог.

## Защита от перегрева

Керамическая варочная панель имеет встроенный датчик, который измеряет температуру внутри панели и в случае превышения предельной температуры автоматически отключает нагрев.

## Автоматическое отключение варочной панели

В ситуации, если Вы включите керамическую зону нагрева, но не поставите на ней посуду, варочная панель автоматически отключится по истечении определенного времени, в зависимости от установленного уровня мощности. См. таблицу ниже:

уровень мощности	время
1-3	8 час.
4-6	4 час.
7-9	2 час.

## Функция двойной зоны нагрева

Данная функция дает возможность включить дополнительный сегмент нагревательного элемента, превращающий круглую зону нагрева в овальную.

- Во время работы зоны нагрева дополнительный сегмент включается нажатием на кнопку
- Для выключения функции нужно снова нажать на кнопку

## Кнопка TIMER – таймер

Выберите одну зону нагрева, нажимая на или для соответствующей зоны нагрева. Начнет пульсировать индикатор зоны нагрева. Затем запрограммируйте таймер при помощи кнопки / . Индикатор таймера будет пульсировать в течение 5 секунд и перестанет, что будет означать, что заданное время подтверждено. На

индикаторе выбранной зоны нагрева появится светящаяся красная точка, информируя о том, что для этой зоны нагрева запрограммировано время приготовления. По истечении заданного времени соответствующая зона нагрева автоматически отключится.

**Таймер может отсчитывать время приготовления только для одной зоны нагрева одновременно.**

Таймер времени приготовления можно использовать в качестве таймера-минутника.

Включите таймер при помощи кнопки или . На индикаторе появится «00». Запрограммируйте время при помощи кнопки / , причем, каждое нажатие на кнопку / увеличивает или уменьшает время на 1 минуту. Нажимая и придерживая кнопку / , можно увеличить или уменьшить время на 10 минут. Через 5 секунд индикатор перестанет пульсировать и таймер-минутник начнет отсчет времени. По истечении заданного времени раздастся звуковой сигнал продолжительностью 30 секунд, а на индикаторе появится «->». Таймер-минутник не влияет ни на процесс приготовления, ни на выбор мощности нагрева.

## Функция LOCK

Функция LOCK позволяет заблокировать срабатывание всех кнопок на варочной панели (за исключением кнопок и

- Нажмите на , чтобы заблокировать срабатывание кнопок.
- Чтобы отблокировать кнопки, снова нажмите и придержите .

**Если Вы выключите варочную панель кнопкой , во время действия функции LOCK, то, чтобы снова ее включить, необходимо отблокировать варочную панель, нажимая и придерживая кнопку , а затем нажать на кнопку .**

## Очистка и консервация

**Всегда содержите варочную панель в чистоте.**

**Прежде чем приступить к очистке, отсоедините варочную панель от электросети.**

- Запрещается очищать поверхность керамической варочной панели с помощью пара, так как он может повредить поверхность прибора.
- Легкие загрязнения необходимо сначала смочить теплой водой, а затем протереть досуха при помощи губки.
- Сильные загрязнения необходимо сначала смочить теплой водой, а затем протереть досуха при помощи специальной губки для очистки стекла.
- Известковые и другие осадки можно удалить при помощи белого уксуса или специального препарата для очистки стеклокерамических поверхностей, а затем протереть это место сухой тряпочкой.

- Пригоревший сахар, расплавленный алюминий или пластик следует удалять сразу, пока они еще горячие, при помощи скребка для стеклокерамики, а затем протереть это место влажной тряпочкой. В случае необходимости используйте специальный препарат для очистки стеклокерамических поверхностей.

## Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

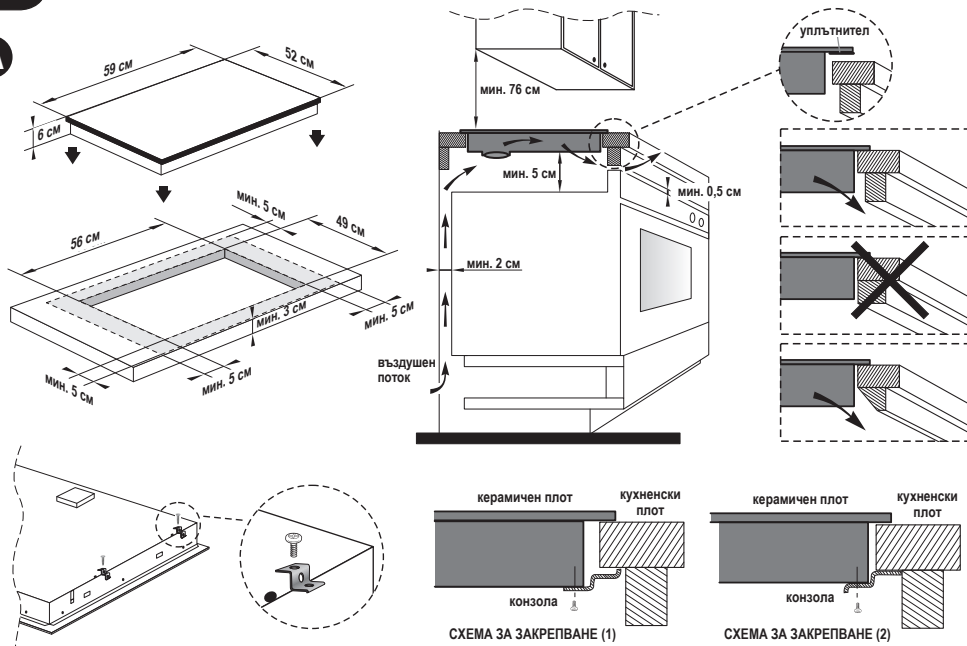


**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

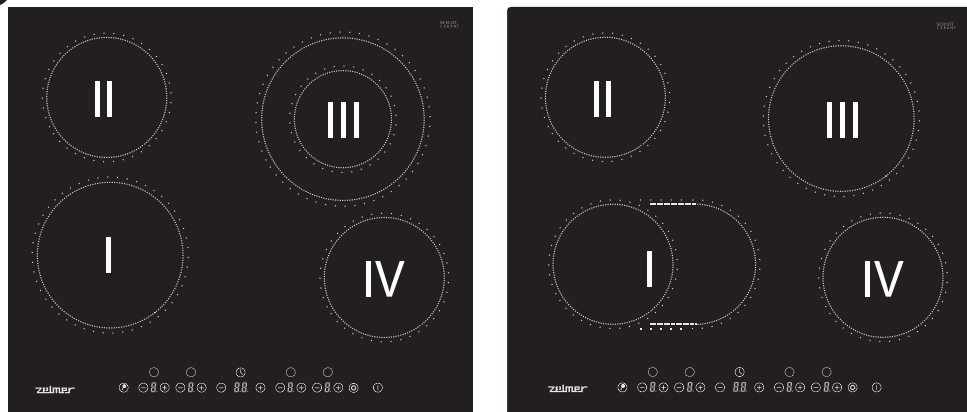
*Изготовитель/импортер не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Изготовитель/импортер сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

A

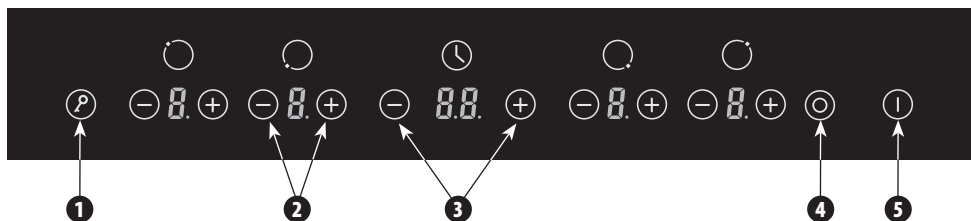


B



ZPC6015UE  
ZPC6035BE

ZPC6026UE  
ZPC6046BE



## Препоръки за безопасност

- Преди да започнете да използвате уреда, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба.
- Уредът е предназначен само за домашно използване. В случай че се използва в заведение за хранене, гаранционните условия се променят.
- Уредът може да се използва вътре в помещения.
- Керамичният плот е предназначен за приготвяне и претопляне на ястия, при което се използват подходящи кухненски съдове.

**ВНИМАНИЕ:** Диаметърът на дъното на съда трябва да бъде поне равен на диаметъра на нагревателната зона, на която ще се използва.

- Не използвайте керамичния плот за отопление на помещения и подгриване на вредни и летливи течности или материали и др.
- Не използвайте керамичния плот за подгриване на затворени консервни кутии. Кутиите могат да експлодират. Поне махнете предварително капака.
- Никога не пригответе храната в алуминиево фолио.
- Никога не слагайте храна, опакована в алуминиево фолио или на алуминиеви чинии върху керамичния плот, тъй като нагреният алуминий ще се разтопи и ще повреди уреда.

**ВНИМАНИЕ:** Ако повърхността на плота е повредена, изключете електричеството, за да избегнете опасността от токов удар.

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

**Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.**

**Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя.**

- В случай на прекъсване на захранването, всички настройки и индикации се анулират. Бъдете особено предпазливи, тъй като зоната, нагряна преди прекъсване на захранването, не се сигнализира от индикатора.
- В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на ZELMER.
- Някои елементи се нагряват по време на работния режим на плота.
- Никога не използвайте керамичния плот с празни съдове.
- Не докосвайте горещите части на уреда. Има опасност от изгаряне! Оставете уреда да изстине преди почистване.
- За миене на плота не използвайте прекалено силни

миещи препарати - емулсии, млека, паста и др. Те могат да отстранят нанесените информационни графични символи като напр.: обозначения, предупредителни знаци и др.

- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Керамичният плот е чувствителен на точкови удари, напр. от бутилка с подправки, солница и др.
- Захарта може да реагира с плота, като остави неотстранявани петна. Винаги отстранявайте веднага от плота петната, съдържащи захар.
- Не слагайте върху горещия плот алуминиеви или пластмасови предмети.

**Уверете се, че сте разбрали горепосочените упътвания.**

## Монтаж и свързване на плота към електрическата инсталация

### Монтаж на плота (Рис. А)

**ВНИМАНИЕ:** Монтажът на плота може да се извърши само от квалифициран инсталатор със съответната правоспособност.

На рисунката са представени подходящите размери и начинът за монтиране на плота.

① Направете отвор в кухненския плот съгласно размерите.

② Сложете плота в отвора и го прикрепете отдолу към кухненския плот с помощта на прикрепващите елементи и винтовете.

● Не монтирайте плота над фурна без вентилация или близо до уреди, излъчващи топлина.

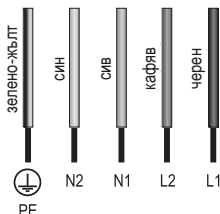
● Уверете се, че кухненският плот е изработен от материал с подходяща издръжливост на топлина, така че да не се стигне до деформация, предизвикана от нагряването на керамичния плот.

● След монтиране се уверете, че керамичният плот има добра вентилация, а входящият и изходящият отвор не са блокирани.

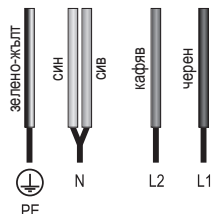
### Включване към електрическата инсталация

**ВНИМАНИЕ:** Свързването на плота към електрическата инсталация може да извърши само от квалифициран инсталатор със съответната правоспособност.

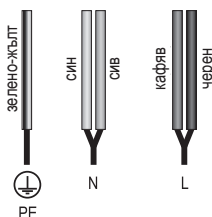
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



**Преди да свържете керамичния плот към електрическата инсталация се запознайте с данните на информационната табелка и схемата за свързване на уреда.**

- Електрическата инсталация, захранваща плота, трябва да има подходящи предпазители.
- Освен това електрическата инсталация трябва да има подходящ прекъсвач, даващ възможност за спиране на захранването с ток при аварийна ситуация.
- Не огъвайте и не скъсявайте захранващия кабел.

**ВНИМАНИЕ:** Инсталаторът е длъжен да попълни гаранционната карта, която е условие за валидността на гаранцията.

### Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Керамичният плот е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило.

Уредът отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD)  
– 2006/95/ЕС.
- Електромагнитна съвместимост (EMC)  
– 2004/108/ЕС.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

### Устройство на уреда

(Рис. В)

I, II, III, IV – нагревателни зони

- 1 Бутон на заключването за защита
- 2 Бутони за регулиране на мощността
- 3 ТАЙМЕР
- 4 Бутон на двойната нагревателна зона
- 5 Бутон ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ

### Подготовка на плота за работа

След включване на уреда ще чуете единичен звук сигнал, а всички светлинни индикатори ще светнат за около 1 секунда, а след това ще се изключат - това означава, че керамичният плот е преминал в режим на очакване.

### Работа с плота

- 1 Включете плота с помощта на бутона Всички индикатори ще показват стойност „-“.
- 2 Поставете съда върху избраната нагревателна зона.
- 3 С помощта на бутоните изберете съответното ниво на мощност (1-9).
- 4 За да изключите дадената нагревателна зона, с помощта на бутоните или настройте нивото на мощността 0.
- 5 След като приключите работа, изключете плота с натискане на .

- Ако плотът е включен и не работи никоя нагревателна зона, след 1 минута бездействие уредът автоматично преминава в режим на очакване.

### Мощност и големина на отделните нагревателни зони

Зона	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Големина [мм]	Макс. мощност [W]	Големина [мм]	Макс. мощност [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165 ○ 270	1100 2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137 ∅ 223	1000 2200	∅ 200	1800
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

### Индикатор за топлина

При използване на плота продължително време топлината на дадената нагревателна зона се поддържа още малко след изключването ѝ. Изписаният на индикатора на мощността на дадената нагревателна зона символ „H“ предупреждава пред случайното докосване на нагрятото място.

## Защита от прегряване

Плотът притежава вграден датчик, който мери температурата вътре в плота. В случай че се надвиши допустимата стойност на температурата керамичният плот автоматично се изключва.

## Автоматично изключване на плота

Когато дадената нагревателна зона работи, а Вие не извършвате на нея никакво действие, керамичният плот се изключва автоматично след изтичане на определено време в зависимост от нивото на настроената мощност. Виж таблицата по-долу:

ниво на мощност	време
1-3	8 h
4-6	4 h
7-9	2 h

## Функция на двойната нагревателна зона

Тази функция дава възможност за включване на допълнителна нагревателна повърхност.

- 1 По време на работата на нагревателна зона, включете допълнителната нагревателна повърхност с натискане на бутон
- 2 Натиснете отново за да изключите функцията.

## Бутони на ТАЙМЕРА – програматор на времето

Изберете една нагревателна зона с натискане на или за съответната нагревателна зона, тогава дисплей на нагревателната зона започва да премигва. След това настройте програматора на времето , индикаторът на програматора на времето ще премигва 5 секунди, след което времето ще бъде потвърдено. На индикатора на избраната нагревателна зона ще се появи червена точка. Тя напомня, че за тази нагревателна зона е настроено времето. Когато изтече настроеното време на готвене, съответната нагревателна зона ще се изключи автоматично.

**Програматорът на времето на готвене може да работи само за една нагревателна зона по едно и също време.**

Програматорът на времето може да се използва като таймер.

Включете програматора на времето с натискане на бутон или , дисплей ще покаже „00“. Настройте времето с натискане на бутон , единично натискане на бутон увеличава или намалява времето с 1 минута, с натискане и задържане на можете да увеличите или намалите времето с 10 минути. След 5 секунди дисплей престава да премигва и таймерът започва да отчита минутите. Когато изтече настроеното време, чува се траещ 30 секунди звуков сигнал, а на дисплея се появява „- -“. Таймерът няма влияние върху процеса на готвене нито върху настройката на нагревателната мощност.

## Функция LOCK

Функцията LOCK дава възможност за блокиране на работата на всички бутони на плота (с изключение на и ).

- 1 Натиснете за да блокирате работата на бутоните.
- 2 За да отблокирате работата на бутоните, натиснете отново и задържете .

**Ако по време на работата на функцията LOCK изключите плота с помощта на бутон , за да го включите отново, трябва да отблокирате плота с натискане и задържане на бутон , а след това да натиснете бутон .**

## Почистване и поддръжка

**Не забравяйте да поддържате плота чист.**

**Преди да пристъпите към почистването, изключете уреда от захранването.**

- Не използвайте за почистване на плота уреди за чистене с пара.
- **Леките замърсявания** навлажнете първо с топла вода, а след това ги изтрийте с помощта на гъба.
- **Силните замърсявания** навлажнете първо с топла вода, а след това ги изтрийте с помощта на специална гъба за почистване на стъкло.
- **Остатъците от воден камък и други отлагания** отстранете с нанасяне на замърсеното място на малко количество специален препарат за почистване на керамично стъкло или бял винен оцет, а след това го изтрийте със суха кърпа.
- **Сладки неща, разтопен алуминий, пластмаси** отстранете с помощта на инструмент за почистване на стъкло, а след това изтрийте мястото с влажна кърпа. В случай на необходимост използвайте препарат за почистване на керамично стъкло.

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**

Производителят/вносител не носи отговорност за каквито и да е повреди, които са резултат от неволна или неправилна употреба.

Производителят/вносител си запазва правото да видоизмени продукта по всяко време, за да отговори на законовите регулации, норми, директиви или поради конструктивни, търговски, естетически или други основания, без да съобщава за това предварително.

A

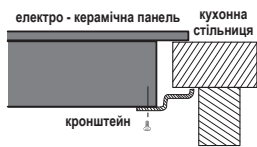
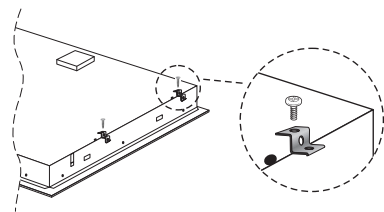
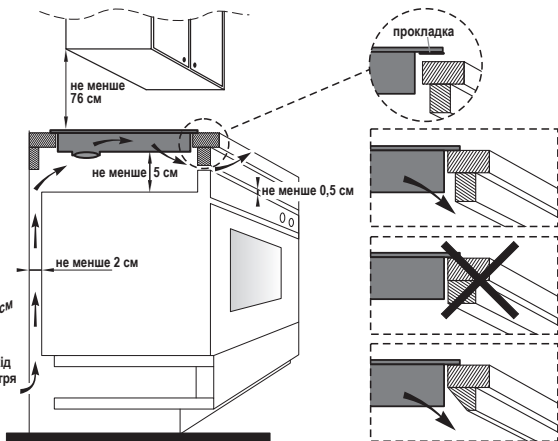
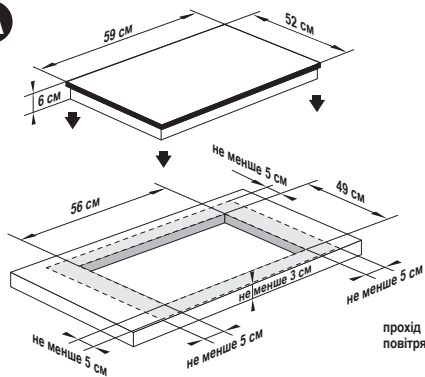


СХЕМА КРІПЛЕННЯ (1)

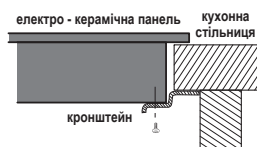
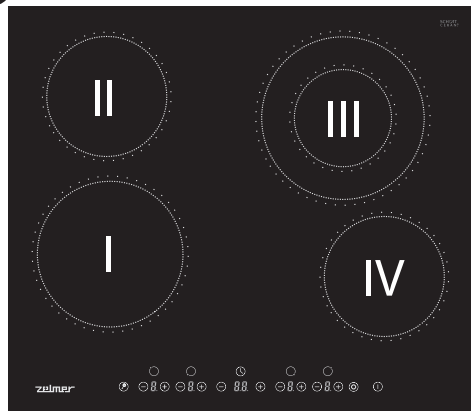
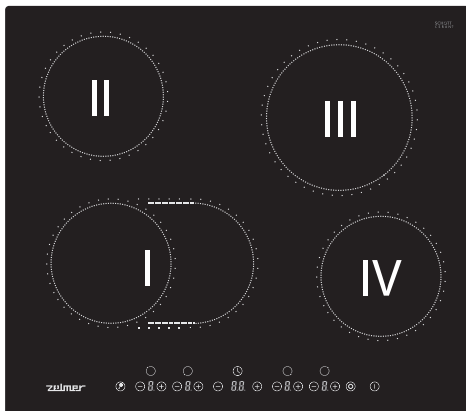


СХЕМА КРІПЛЕННЯ (2)

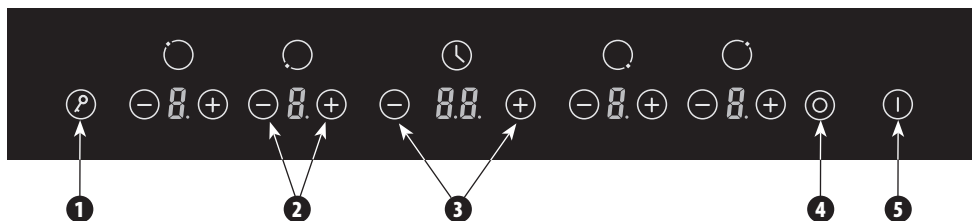
B



ZPC6015UE  
ZPC6035BE



ZPC6026UE  
ZPC6046BE



## Вказівки з питань безпеки

- Перед початком користування, ознайомтеся з повним змістом інструкції з обслуговування.
- Обладнання призначене для домашнього використання. У разі його використання для цілей бізнесу загального харчування, умови гарантії змінюються.
- Обладнання може використовуватися усередині приміщень.
- Електро – керамічна панель призначена для приготування та підігріву страв при застосуванні відповідної кухонної посуду.

**УВАГА: Діаметр днища посудини повинна дорівнювати не менше діаметру нагрітого поля, на якому буде використовуватися.**

- Не вживайте керамічну панель для опалення приміщень та підігрівання рідин або шкідливих летучих матеріалів та ін.
- Не вживайте керамічну панель для нагрівання закритих банок. Банка може вибухнути. Перед тим зніміть принаймні кришку.
- Ніколи не готуйте харчові продукти в алюмінієвій півці.
- Ніколи не покладайте на керамічну панель продукти, упаковані в алюмінієву плівку або на алюмінієвих підносах, тому що нагрітий алюміній розплавиться і пошкодить обладнання.

**УВАГА: Якщо поверхня панелі пошкоджена, виключіть струм, для попередження можливості ураження електричним струмом.**

- Не запускайте обладнання, якщо живильний провід або корпус помітно пошкоджені.

**Якщо невідомий живильний кабель буде пошкоджений, він підлягає заміні виробником або спеціалізованим сервісним центром, чи кваліфікованою особою для попередження небезпеки.**

**Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача.**

- У разі зникнення напруги, усі настроювання та показання перевстановлюються. Дотримуйтеся особливої обережності, тому що нагріве поле нагріте перед зникненням напруги не буде контролюватися індикатором.
- У разі виявлення дефектів, радимо звернутися до спеціалізованого сервісного центру ZELMER.
- Деякі елементи нагріваються під час робочого режиму панелі.
- Ніколи не користуйтеся керамічною панелею з порожнім посудом.
- Не доторкайтесь до гарячих частин обладнання. Існує небезпека опіку! Залишіть обладнання для охолодження перед його очищенням.

- Для миття панелі не використовуйте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Не дозволяйте користуватися приладом особам (у т.ч. дітями) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Керамічна панель чутлива до пунктирних ударів, напр. пляшечка з приправами, сільниця та ін.
- Цукор може вступати в реакцію з панелею, залишаючи стійкі плями. Завжди негайно усувайте з плити плями, що містять цукор.
- Не покладайте на гарячу панель виробу із алюмінію або пластмаси.

**Необхідно упевнитися, що вищенаведені вказівки є зрозумілими.**

## Монтаж та підключення панелі до електроустановки

### Монтаж панелі (Рис. А)

**УВАГА: Монтаж плити може проводитися тільки кваліфікованою особою, що має відповідні повноваження.**

На рисунку вказані необхідні розміри та спосіб встановлення панелі.

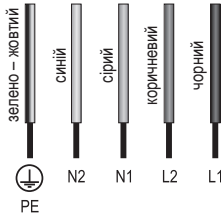
- ① Виконайте отвір у стільниці відповідно до розмірів.
  - ② Вставте панель в отвір і прикріпіть її знизу до стільниці за допомогою кронштейнів та гвинтів.
- Не встановлюйте панель над духовкою, неоснащеною вентиляційною системою або поблизу обладнання, що випромінює тепло.
  - Упевніться, що стільниця кухонних меблів виготовлена з матеріалу відповідної теплової стійкості для попередження її деформації внаслідок нагрівання панелі.
  - Після встановлення, упевніться, що електро - керамічна панель оснащена надійною вентиляційною системою, а вхід і вихід повітря незакупорені

### Підключення до електромережі

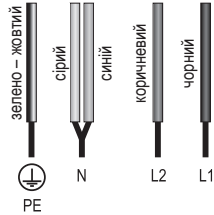
**УВАГА: Підключення панелі до електромережі може проводитися тільки кваліфікованою особою, що має відповідні повноваження.**



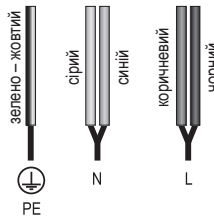
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



**Перед підключенням керамічної панелі до електромережі ознайомтесь з інформацією на щитку і схемі підключення обладнання.**

- Електромережа, що живить керамічну панель повинна захищатися відповідно підібраним захистом.
- Додатково електромережа повинна мати відповідний вимикач для відсічення притоку струму в аварійній ситуації.
- Не згинайте і не змотуйте живильний кабель.

**УВАГА:** Особа, що виконує встановлення зобов'язана заповнити гарантійний талон, що є підставою для визнання гарантії.

### Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку.  
Керамічна панель є обладнанням класу I, оснащеним приєднувальним кабелем з захисною жилкою.  
Обладнання виконує вимоги діючих стандартів.  
Прилад відповідає вимогам директив:  
– Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/ЕС.  
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/ЕС.  
Продукт позначен знаком СЕ на щитку.

### Складові частини обладнання (Рис. В)

I, II, III, IV – нагрівні поля

- 1 Кнопка блокади
- 2 Кнопки регулювання потужності
- 3 TIMER
- 4 Кнопка подвійного нагрівного поля
- 5 Кнопка ВКЛЮЧИТЬ/ВИКЛЮЧИТЬ

### Підготовлення панелі до праці

Після включення обладнання почуєте окремий звуко-вий сигнал, а всі світлові показники запаляться на бл. 1 секунду, а потім вимкнуть – це буде вказувати, що керамічна панель перейшла у режим очікування.

### Робота з ненелею

- 1 Укличіть панель кнопкою Усі показники будуть вказувати значення „-“.
  - 2 Покладіть посуд на вибране нагрівне поле.
  - 3 Кнопками виберіть відповідний рівень потужності (1-9).
  - 4 Щоб виключити вказані нагрівні поля, кнопками або встановіть рівень потужності на значення 0.
  - 5 Після закінчення праці виключіть панель, натискаючи .
- Якщо панель включена і не працює жодне нагрівне поле, тоді через 1 хвилину бездіяльності обладнання автоматично перейде у режим очікування.

### Потужність та розмір окремих нагрівних полів

Поле	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Розмір [мм]	Максимальна потужність [W]	Розмір [мм]	Максимальна потужність [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165	1100
			∅ 270	2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137	1000	∅ 200	1800
	∅ 223	2200		
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

### Показник тепла

Під час користування панеллю протягом довготриваючого часу, тепло на даному нагрівному полі зберігається протягом хвилини після її виключення. Символ, що висвітлюється „H” на індикаторі потужності даного нагрівного поля перестереігає від випадкового доторкання до розігрітого місця.

## Захист від перегріву

Панель оснащена убудованим датчиком, що вимірює температуру усередині панелі. У разі перевищення допустимого значення температури керамічна панель автоматично вимкнеться.

## Автоматичне виключення панелі

У ситуації, якщо дане нагріве поле працює, а Ви не виконуєте на ньому жодної дії, панель автоматично вимкнеться через встановлений час, який залежить від рівня встановленої потужності. Дивись таблиця нижче:

рівень потужності	час
1-3	8 годин
4-6	4 години
7-9	2 години

## Функція подвійного нагрівного поля

Ця функція надає можливість включити додаткову нагрівну поверхню.

- 1 Під час роботи нагрівного поля, включіть додаткову нагрівну поверхню, натискаючи кнопку
- 2 Повторно натисніть щоб виключити функцію.

## Кнопки TIMER – програматор часу

Виберіть одно нагріве поле, натискаючи або для відповідного нагрівного поля, тоді дисплей нагрівного поля почне мигати. Далі встановіть програматор часу / , показник програматора часу буде мигати 5 секунд, після чого час буде затверджений. На показнику вибраного нагрівного поля з'явиться висвітлювана червона точка. Вона нагадує, що для цього нагрівного поля був встановлений час. Якщо закінчиться встановлений час готування, відповідне нагріве поле автоматично вимкнеться.

**Програматор часу готування може діяти тільки для одного нагрівного поля протягом даного часу.**

Програматор часу може використовуватися як хвилиник.

Запустіть програматор часу, натискаючи кнопку або , дисплей вказує „00”. Установіть час, натискаючи кнопку / , окреме натиснення кнопки / збільшить або зменшить час на 1 хвилину, натискаючи і притримуючи / може збільшити або зменшити час на 10 хвилин. Через 5 секунд дисплей перестає мигати і хвилиник починає відраховувати хвилини. Якщо встановлений час закінчиться, пролунає звуковий сигнал, що продовжиться 30 секунд, а на дисплеї з'явиться „- -”. Хвилиник не має впливу на процес готування, чи встановлення нагрівної потужності.

## Функція LOCK

Функція LOCK дозволяє заблокувати дію всіх кнопок на панелі (за винятком і ).

- 1 Натисніть , щоб заблокувати дію кнопок.
- 2 Щоб зняти блокаду кнопок, повторно натисніть і притримайте .

**Якщо під час дії функції LOCK виключите панель кнопкою , тоді, щоб повторно її включити, мусите зняти блокаду панелі, натискаючи кнопку , а потім натиснути кнопку .**

## Очищення і консервація

**Пам'ятайте про постійне утримання панелі у чистоті.**

**Перед початком очищення, відключіть панель від мережі.**

- Для очищення панелі не вживайте оснащення для чищення парю.
- **Легке забруднення** зволожіть зпочатку теплою водою, а потім за допомогою губки протріть досуха.
- **Сильне забруднення** зволожіть зпочатку теплою водою, а потім за допомогою спеціальної губки для чищення скла, протріть досуха.
- **Залишки каменю та інші осадки** усувайте шляхом нанесення на забруднене місце невеликої кількості спеціального препарату для чищення керамічного скла або білого винного оцту, а потім зітріть досуха ганчіркою.
- **Солодощі, розплавлений алюміній, пластмасу** усувайте за допомогою скребачки для скла, а потім протріть місце зволоженою ганчіркою. За необхідністю вживте препарат для чищення керамічного скла.

## Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**

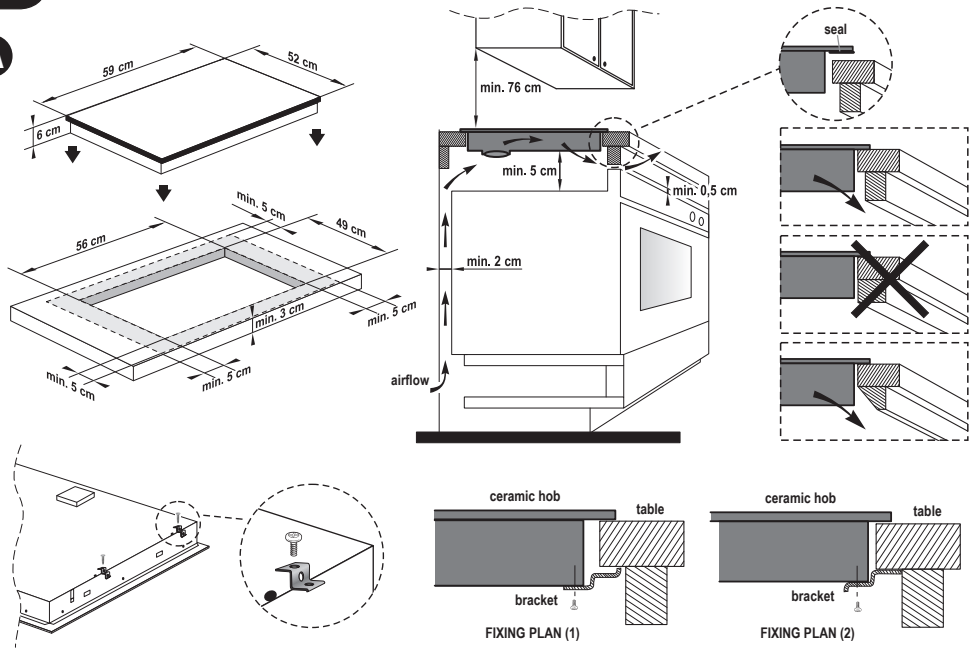
## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

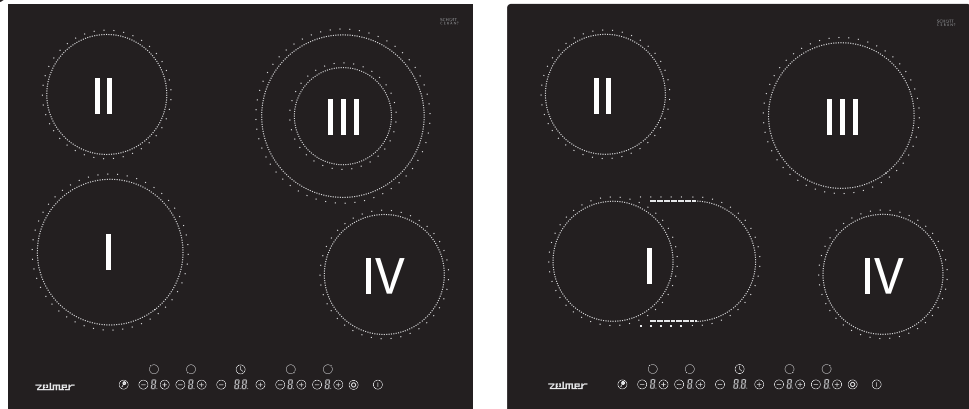
*Виробник/імпортер не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильною експлуатацією.*

*Виробник/імпортер залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.*

A

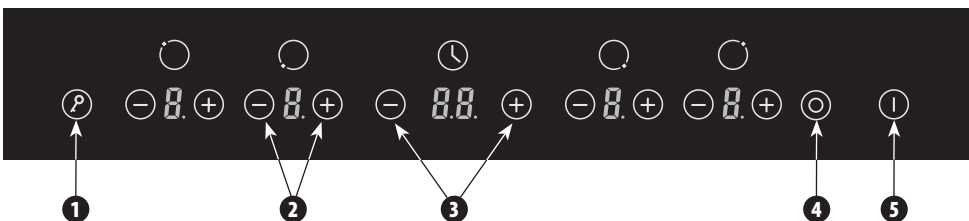


B



ZPC6015UE  
ZPC6035BE

ZPC6026UE  
ZPC6046BE



## Important safety instructions

- Read the entire instruction manual before operating the appliance.
- The appliance is intended for household use only. The warranty conditions change if the appliance is used in gastronomic business.
- The appliance may only be used indoors.
- The ceramic hob is designated to prepare and heat food with the use of appropriate utensils.

**NOTE: The diameter of the utensil must be at least equal to the diameter of the heating zone used.**

- Never use the ceramic hob to heat rooms or to heat liquids and materials that are harmful or volatile etc.
- Never use the ceramic hob to heat sealed canned food. The can may explode. Remove at least the lid from the can.
- Never cook food products in aluminum foil.
- Never place food products wrapped in aluminum foil or in aluminum trays on the ceramic hob as heated aluminum will melt and may damage the appliance.

**NOTE: If the surface of the hob is damaged, disconnect the appliance from the mains supply to avoid the hazard of an electric shock.**

- Do not operate the appliance if it has a damaged cord or if the housing is visibly damaged.

**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.**

**The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user.**

- In the event of a voltage drop all settings and indications shall be reset. Please take all necessary precautions as the heating zone heated before the voltage drop shall not be controlled by the indicator.
- In case of defects please contact a qualified ZELMER service center.
- Some elements become hot when the hob is operating.
- Never use the ceramic hob with empty utensils.
- Do not touch hot surfaces of the appliance. Scalding risk! Allow the appliance to cool before cleaning.
- Do not use abrasive detergents such as emulsions, cream cleaners, polishes, etc. to clean the hob. They may remove the graphic information symbols such as: marks, warning signs etc.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- The ceramic hob is sensitive to strokes e.g. with a seasoning container, salt cellar etc.
- Sugar may react with the hob leaving non-removable stains. Always remove all stains containing sugar from the hob.
- Do not place aluminum or plastic items on the hot hob.

**Make sure that the above instructions have been understood.**

## Hob assembly and installation to the mains supply

### Hob assembly (Fig. A)

**NOTE: The hob may be installed only by a qualified installer having a relevant authorization.**

The dimensions and the manner of assembling the hob are indicated in the figure.

① Make an opening in the cabinet table top according to the given dimensions.

② Install the hob in the opening and fix the hob to the cabinet table top using brackets and screws.

- Never install the hob above an oven which is not equipped with a ventilation device or near heat generating appliances.
- Make sure the cabinet table top is made of heat resistant material to avoid its deformation caused by the heat radiation from the hob.
- After installation, make sure that the ceramic hob is well ventilated and the air inlet and outlet are not blocked.

### Installation to the mains supply

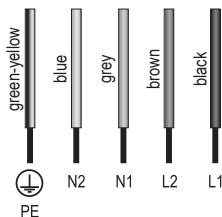
**NOTE: The hob may be connected to the mains supply only by a qualified installer having a relevant authorization.**

**Before connecting the appliance to the mains supply read the information on the rating label and on the appliance connection scheme.**

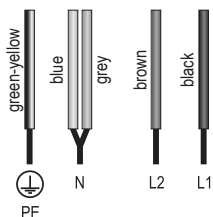
- The mains supply must be equipped with an appropriate fuse.
- Additionally, the mains supply must be equipped with an appropriate circuit breaker which disconnects the appliance from the mains supply in emergency situations.
- Do not bend or shorten the cord.

**NOTE: The installer is obliged to fill in the warranty card which constitutes a basis for the consideration of the warranty.**

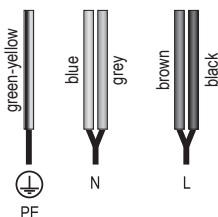
2 x 230 V 2L+2N~  
16 A



400V 2N~  
16 A



220-240 V~  
32 A



## Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label. The ceramic hob is a I class appliance equipped with a cord having a grounding wire.

The appliance meets the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD)  
- 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC)  
- 2004/108/EC.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

## Appliance features

( Figure B)

I, II, III, IV – heating zones

- 1 Interlock button
- 2 Power adjustment buttons
- 3 TIMER
- 4 Double heating zone button
- 5 ON/OFF button

## Preparing the appliance for operation

After switching on the appliance a single beep will be heard and all indicators will light for about 1 second – it means that the ceramic hob is in the standby mode.

## Operating the hob

- 1 Switch on the hob with the button. All indicators will show „-“.
  - 2 Place the utensil in the selected heating zone.
  - 3 Set the desired heating level (1-9) using the buttons.
  - 4 To switch off a given heating zone, set the power level to 0 using the buttons.
  - 5 After operation, switch off the hob with the button.
- If the hob is switched on and no heating zone is operating, the appliance will automatically switch to the standby mode after 1 minute.

## Power and size of the individual heating zones

Heating zone	ZPC6015UE, ZPC6035BE		ZPC6026UE, ZPC6046BE	
	Size [mm]	Max power [W]	Size [mm]	Max power [W]
I	∅ 200	1800	∅ 165 ○ 270	1100 2000
II	∅ 165	1200	∅ 165	1200
III	∅ 137	1000	∅ 200	1800
	∅ 223	2200		
IV	∅ 165	1200	∅ 165	1200

## Heat indicator

When using the hob for a longer period of time, the given heating zone remains hot for some time after switching the appliance off. The symbol „H“ on the power indicator of the given heating zone warns against accidental touching of the hot hob.

## Overheat protection

The hob is equipped with a built-in sensor, which measures the temperature inside the hob. If the permitted temperature value is exceeded, the ceramic hob will automatically switch off.



## Automatic switch off

When the heating zone is switched on without any operation, the hob will switch off automatically upon the lapse of a default time depending on the set power level. See table below:





power level	time
1-3	8 h
4-6	4 h
7-9	2 h

## Double heating zone button









This function enables to switch on an additional heating area.

- ① When the heating zone is operating, switch on the additional heating area by pressing the  button.
- ② Press the  button again to switch the function off.



## TIMER function



Select first one cooking zone by press the  or  of the corresponding heating zone, then the cooking zone display flashing. Then adjust timer by /  of timer, after the timer indicator flashing 5 seconds, the timer is confirmed. You will find a red dot display at the cooking zone indicator you selected. It reminds you this cooking zone is with a timer setting. When cooking timer expire, relative cooking zone will be switch off automatically.




**Cooking timer only works for one cooking zone at the same time.**

Timer can be used as a Minute reminder. Active timer by press  or  key, display shows "00", adjust timer by press /  key, single touch /  key will increase or decrease 1 Minute, by press and hold /  key you can adjust time by 10 Minutes. After 5 seconds, display will stop flashing, Minutes reminder start count down. Buzzer will bips for 30 seconds when setting time reached and the display shows "- -", cooking process and power setted will not be affected by Minute reminder.

## LOCK function

The LOCK functions enables to block all the buttons (except for the  and the  button).

- ① Press the  button to block the buttons.
- ② To unblock the buttons press and hold the  button.

**If you switch off the hob with the , button when the LOCK function is active, to switch it back on you have to unblock the hob by pressing and holding , and then press the  button.**

## Cleaning and maintenance

**Remember to keep the hob clean.**

**Unplug the appliance and before cleaning.**

- Do not use steam jets to clean the hob.
- **Light dirt** wipe the hob with a cloth soaked in luke-warm water wipe until dry with a sponge.
- **Heavy dirt** wipe the hob with a cloth soaked in lukewarm water wipe until dry with a special sponge for cleaning glass.
- **Limestone and other residue** remove the dirt by applying a small amount of special substance for cleaning ceramic glass or white wine vinegar and next wipe with a dry cloth.

- **Sweetmeat, melt aluminum, plastic** remove by using a special scraper suitable for cleaning glass and next wipe with a damp cloth. If necessary use a special substance for cleaning ceramic glass.

## Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

**Do not dispose into the domestic waste disposal!!!**

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer/importer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.*

